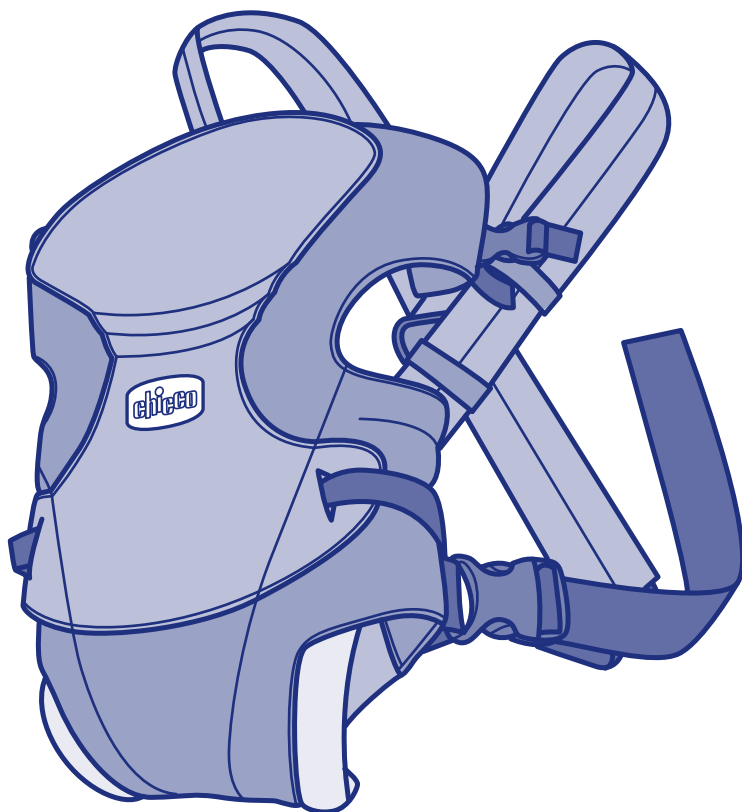


MARSUPIO CHICCO

Go



- ISTRUZIONI D'USO
- MODE D'EMPLOI
- GEBRAUCHSANLEITUNG
- INSTRUCTIONS FOR USE
- INSTRUCCIONES DE USO
- INSTRUÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO
- GEBRUIKSAANWIJZINGEN
- ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER

- NÁVOD K POUŽITÍ
- INSTRUKCJE SPOSÓBU
UŻYCIA
- ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
- KULLANIM BİLGİLERİ
- ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- تعليمات الاستعمال



- I** **IMPORTANTE:**
CONSERVARE PER OGNI RIFERIMENTO
FUTURO
- F** **IMPORTANT:**
CONSERVER POUR TOUTE
CONSULTATION FUTURE
- D** **WICHTIG:**
FÜR ZUKÜNFTIGES NACHSCHLAGEN
AUFBEWAHREN
- GB** **IMPORTANT:**
PLEASE KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR
FUTURE REFERENCE
- E** **IMPORTANTE:**
CONSERVAR PARA FUTURAS CONSULTAS
- P** **IMPORTANTE:**
GUARDE-O PARA CONSULTAS FUTURAS.
- NL** **BELANGRIJK:**
VOOR LATERE RAADPLEGING BEWAREN

S

**VIKTIGT:
SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK**

CS

**DŮLEŽITÉ:
USCHOVEJTE PRO PŘÍPADNÉ DALŠÍ
POUŽITÍ**

PL

**WAŻNE:
ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ.**

GR

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:
ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΝΑ ΤΙΣ
ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΕΣΤΕ ΣΤΟ ΜΕΛΛΟΝ**

TR

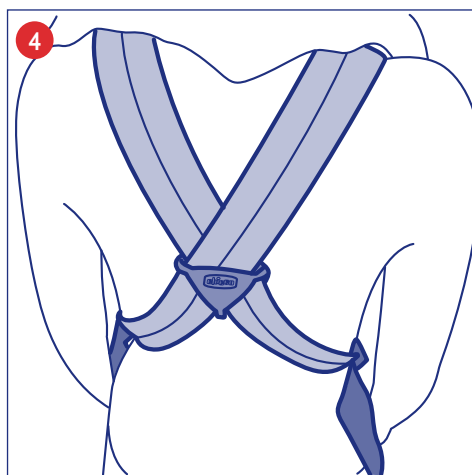
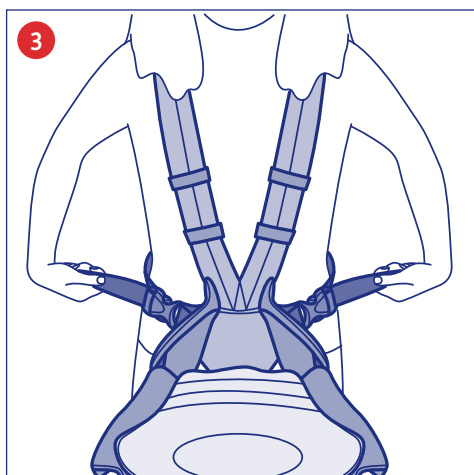
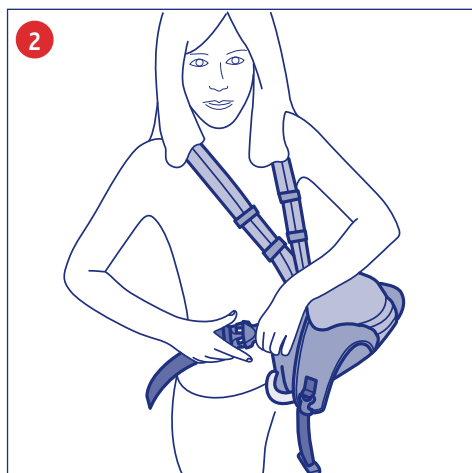
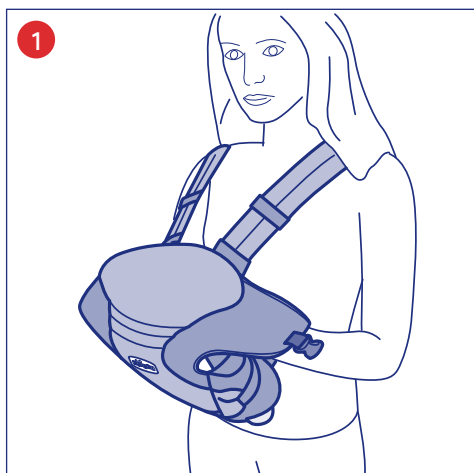
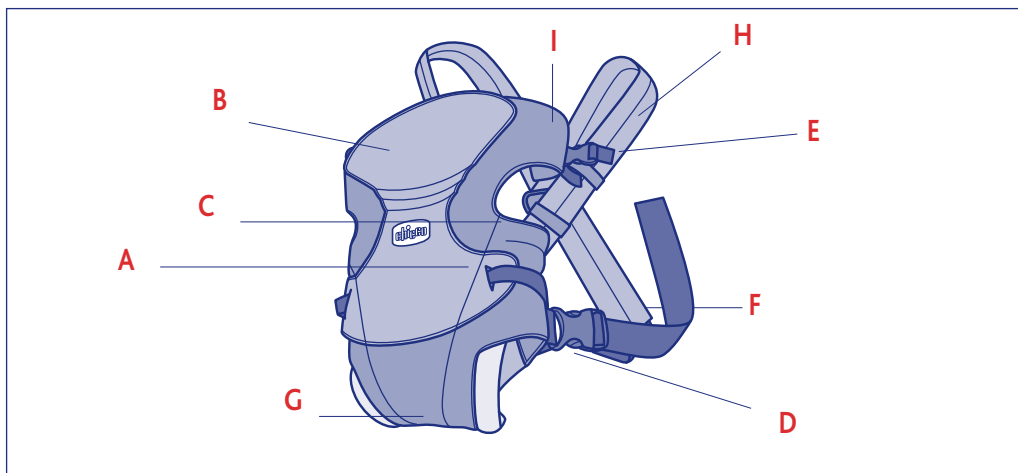
**ÖNEMLİ:
İLERDE REFERANS OLMAK ÜZERE
SAKLAYINIZ.**

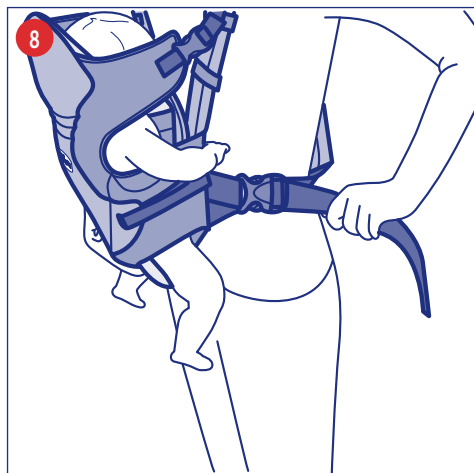
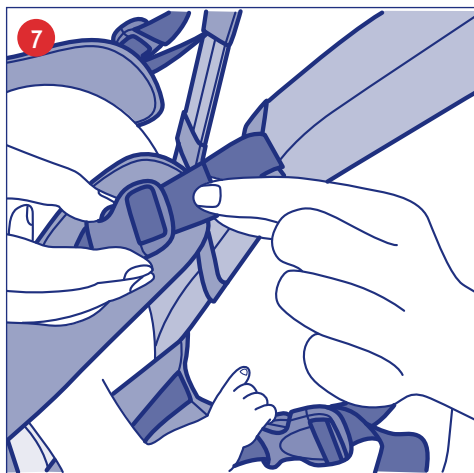
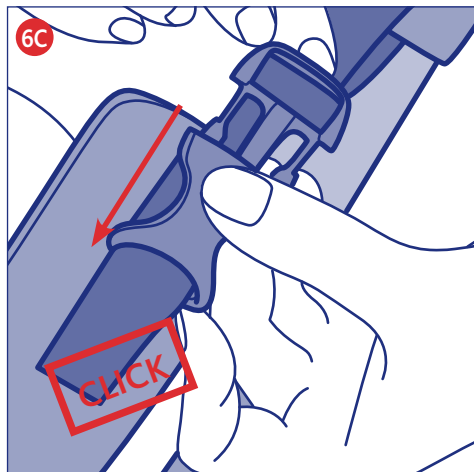
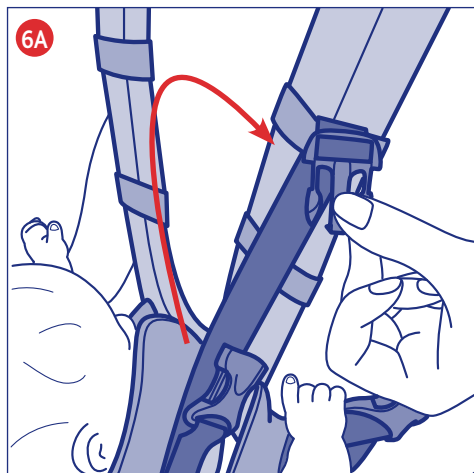
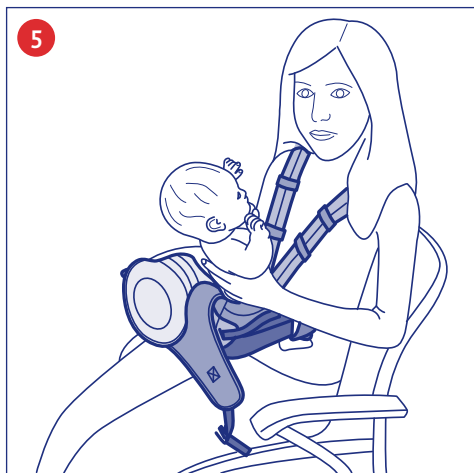
RUS

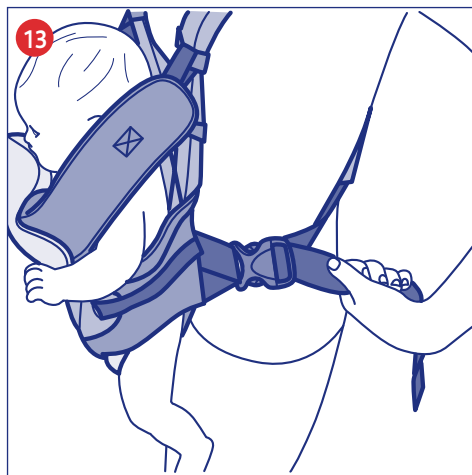
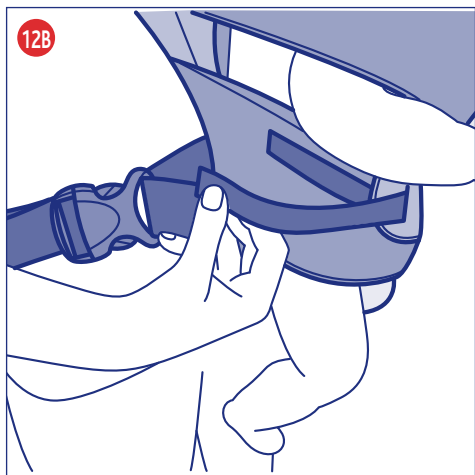
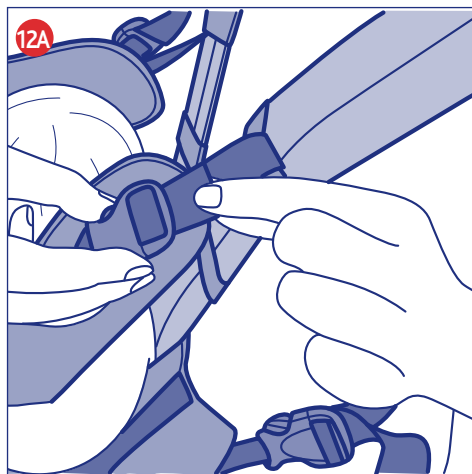
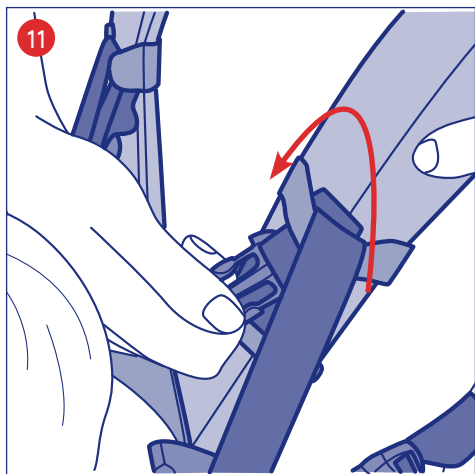
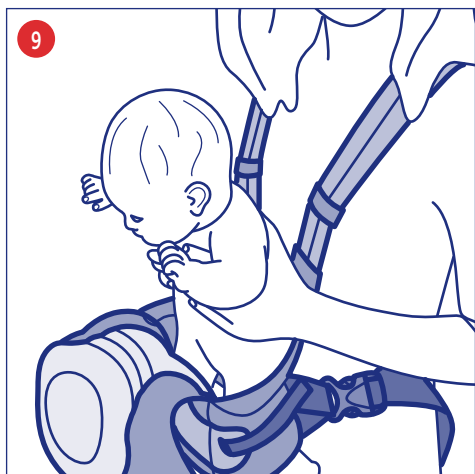
**ОЧЕНЬ ВАЖНО: СОХРАНИТЕ ДЛЯ
ПОСЛЕДУЮЩИХ КОНСУЛЬТАЦИЙ**

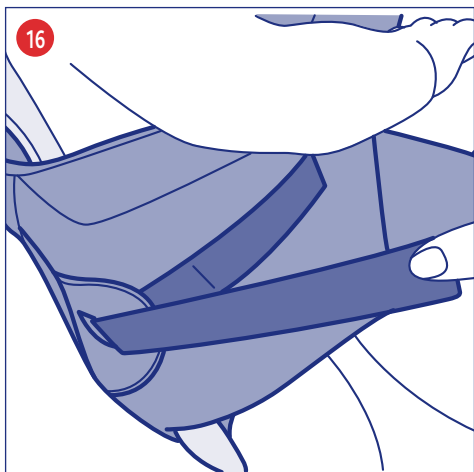
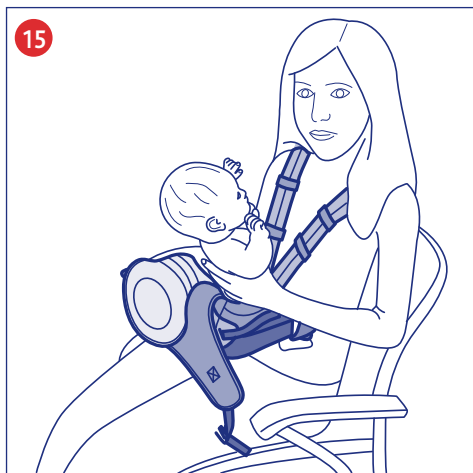
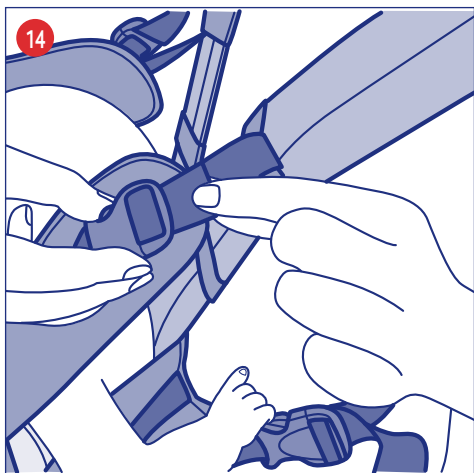
SA

هام: يجب قبل الإستعمال قراءة هذا الكتيب بكل إنتباه وجيدا وذلك لتفادي
مخاطر الاستخدام وحفظه لمراجعته في المستقبل. ننصح لأمان طفلك بإتباع هذه
الإرشادات بكل حرص.









I ISTRUZIONI D'USO

COMPONENTI

- A. Marsupio
- B. Appoggiatesta
- C. Foro per il passaggio delle braccia (trasporto Fronte-Mamma)
- D. Fibbia regolazione girovita genitore
- E. Fibbia d'aggancio (fascione- spallaccio)
- F. Nastri di regolazione girovita bambino
- G. Seduta
- H. Spallacci
- I. Fascione

AVVISO IMPORTANTE

- **IMPORTANTE:** PRIMA DELL'USO LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO LIBRETTO D'ISTRUZIONI PER EVITARE PERICOLI NELL'UTILIZZO E CONSERVARLO PER OGNI FUTURO RIFERIMENTO. PER NON COMPROMETTERE LA SICUREZZA DEL VOSTRO BAMBINO SEGUITE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI
- **ATTENZIONE:** PRIMA DELL'USO RIMUOVERE ED ELIMINARE EVENTUALI SACCHETTI DI PLASTICA E TUTTI GLI ELEMENTI FACENTI PARTE DELLA CONFEZIONE DEL PRODOTTO O COMUNQUE TENERLI LONTANI DALLA PORTATA DI NEONATI E BAMBINI

AVVERTENZE

- Fascia di utilizzo: dalla nascita, da 3,5 Kg a 9 Kg.
- Utilizzare il Marsupio solamente quando si è in piedi o si cammina.
- **ATTENZIONE:** il vostro equilibrio può essere compromesso dal movimento vostro e del bambino.
- **ATTENZIONE:** fare attenzione quando ci si piega o china in avanti; assicurarsi che le braccia sostengano adeguatamente il bambino.
- **ATTENZIONE:** non usare il Marsupio durante l'attività sportiva.
- **ATTENZIONE:** non lasciare mai il bambino incustodito all'interno del Marsupio quando questo non è indossato.
- Non utilizzare il Marsupio con più di un bambino alla volta.
- Questo Marsupio deve essere utilizzato esclusivamente da un adulto.
- Questo Marsupio non deve essere utilizzato per trasportare un bambino sulla schiena.
- Non usare il Marsupio se alcune parti sono rotte, strappate o mancanti.
- Non applicare al Marsupio accessori, parti di ricambio o componenti non forniti dal costruttore.
- Il bambino, fino a quando non è in grado di tenere il proprio capo sollevato e le spalle verticali, indicativamente fino al 4° mese d'età, deve essere

trasportato rivolto verso colui che lo porta (modalità "Fronte-Mamma").

- E' consigliabile sedersi mentre si svolgono le operazioni per alloggiare il bambino all'interno del Marsupio e per togliere il bambino dal Marsupio.
- Prima dell'uso, assicurarsi che le cinghie siano posizionate e regolate correttamente e che le fibbie siano agganciate.
- Sistemato il bambino all'interno del Marsupio controllare attentamente che i regolatori di ampiezza del girovita e del girogambe siano regolati in maniera corretta, eventualmente agire sugli stessi fino a portarli alla giusta tensione.
- Verificare sempre la presenza di spazio attorno al viso del bambino sufficiente a fornire una buona quantità di aria.
- Ricordarsi che il bambino, all'interno del Marsupio, reagirà ai cambiamenti climatici prima di chi lo trasporta.

CONSIGLI PER LA PULIZIA E LA MANUTENZIONE

Questo prodotto necessita di manutenzione periodica.

Le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere effettuate solo da un adulto.

Pulizia

Attenersi alle istruzioni riportate sull'etichetta di lavaggio. Dopo ogni lavaggio controllare la consistenza del tessuto e delle cuciture.

Manutenzione

Controllare periodicamente il Marsupio per verificare eventuali scuciture, danneggiamenti o parti mancanti, in tal caso non utilizzare il prodotto.



Lavare a mano in acqua fredda



Non candeggiare



Non asciugare meccanicamente



Non stirare



Non lavare a secco

ISTRUZIONI D'USO

COME INDOSSARE IL MARSUPIO

ATTENZIONE: indossare sempre il Marsupio prima di alloggiare il bambino al suo interno.

1. Indossare il Marsupio facendo passare la testa attraverso l'incrocio degli spallacci (fig. 1).
2. Agganciare gli spallacci mediante le apposite fibbie come mostrato in fig. 2. Verificare che le fibbie siano agganciate correttamente su entrambi i lati.
3. Regolare la lunghezza degli spallacci impugnando le estremità delle due cinghie laterali. Tirare fino a quando gli stessi rimarranno aderenti al corpo

(fig. 3).

4. Per il massimo comfort durante il trasporto, l'incrocio degli spallacci deve avvenire in posizione centrale poco sotto l'altezza delle scapole (fig. 4).

COME ALLOGGIARE IL BAMBINO ALL'INTERNO DEL MARSUPIO

E' consigliabile sedersi mentre si svolgono le operazioni per alloggiare il bambino all'interno del Marsupio.

FRONTE-MAMMA

5. Inserire il bambino all'interno del marsupio (fig. 5).

ATTENZIONE: sostenere saldamente il bambino mentre si svolge questa operazione. Accertarsi che le gambe del bambino siano a cavalcioni della seduta.

6. Agganciare il fascione imbottito (I) agli spallacci del marsupio mediante le fibbie (E) poste alle estremità del fascione stesso. Fare attenzione all'aggancio, che deve avvenire facendo passare la fibbia dal basso verso l'alto attraverso i passanti (fig. 6 A). Utilizzare il passante più adeguato alla fase di crescita del bambino, facendo in modo che la testa del bambino sia comodamente avvolta dal poggiatesta (B). Verificare che le fibbie siano agganciate correttamente (fig. 6 C).

7. Agire sui regolatori della fibbia (E) per ottenere una comoda e sicura posizione del bambino (fig. 7). E' necessario regolare sempre anche l'ampiezza del girovita bambino. Utilizzando gli appositi nastri (F) affinché il marsupio non sia mai né troppo largo né troppo stretto, ma sia ben adattato alla corporatura del bambino (vedi punto 16).

ATTENZIONE: verificare sempre la presenza di spazio attorno al viso del bambino sufficiente a fornire una buona quantità di aria.

8. Sostenendo il Marsupio dal basso, regolare, uno alla volta, la lunghezza degli spallacci, tirando le cinghie fino a quando il bambino non sia vicino e appoggiato in posizione alta sul proprio torace, garantendo in questo modo il massimo comfort per sé e per il bambino e la massima sicurezza (fig. 8).

FRONTE-STRADA

Il bambino, dal momento in cui è in grado di tenere il proprio capo sollevato e le spalle verticali, indicativamente dal 4° mese d'età, può essere trasportato girato fronte-strada.

9. Inserire il bambino all'interno del marsupio, rivolto "fronte-strada" (fig. 9).

ATTENZIONE: sostenere saldamente il bambino mentre si svolge questa operazione. Accertarsi che le gambe del bambino siano a cavalcioni della seduta.

10. Ripiegare il fascione imbottito di 180° Risvoltandolo verso il basso (fig. 10A).

11. Agganciare il fascione imbottito agli spallacci del marsupio mediante le fibbie poste alle estremità del fascione stesso (fig. 11). Fare attenzione all'aggancio, che deve avvenire facendo passare

la fibbia dall'alto verso il basso attraverso i passanti. Utilizzare il passante più adeguate alla dimensione del bambino. Verificare che le fibbie siano agganciate correttamente.

12. Agire sui regolatori della fibbia (E) per ottenere una comoda e sicura posizione del bambino (fig. 12 A). E' necessario regolare sempre anche l'ampiezza del girovita bambino utilizzando gli appositi nastri (F) affinché il marsupio non sia mai né troppo largo né troppo stretto, ma sia ben adattato alla corporatura del bambino (vedi punto 16). Regolare la lunghezza dei regolatori laterali di ampiezza, garantendo in questo modo il massimo comfort per sé e per il bambino (fig. 12 B).

13. Sostenendo il Marsupio dal basso, regolare, uno alla volta, la lunghezza degli spallacci, tirando le cinghie fino a quando il bambino non sia vicino e appoggiato in posizione alta sul proprio torace garantendo in questo modo il massimo comfort per sé e per il bambino e la massima sicurezza. (fig. 13).

COME TOGLIERE IL BAMBINO DAL MARSUPIO

E' consigliabile sedersi mentre si svolgono le operazioni per togliere il bambino dal Marsupio.

14. Sostenendo saldamente il bambino sganciare le fibbie poste sul fascione imbottito da entrambi i lati (fig. 14).

15. Togliere il bambino dal Marsupio (fig. 15).

REGOLAZIONI AMPIEZZA MARSUPIO

16. Il marsupio è dotato anche di due pratici regolatori di ampiezza per gestire autonomamente le dimensioni del corpo centrale del marsupio, per adattarsi al meglio alle varie fasi di crescita del bambino. E' possibile regolare l'ampiezza tirando i nastri come mostrato in fig. 16.

PER ULTERIORI INFORMAZIONI:

ARTSANA SPA
Servizio Clienti
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate COMO-ITALIA
Tel. N° verde 800.188.898
www.chicco.com

F NOTICE D'UTILISATION

CONFORME AUX EXIGENCES DE SECURITE
NF S 54-006

ÉLÉMENTS

- A. Porte-bébé
- B. Appui-tête
- C. Trou pour le passage des bras (transport « face aux Parents »)
- D. Boucle de réglage du tour de taille des parents
- E. Boucle de fixation
- F. Boucles de réglage du tour de taille du bébé
- G. Assise
- H. Bretelles
- I. Bande rembourrée

AVIS IMPORTANT

- **IMPORTANT** : LIRE ATTENTIVEMENT ET INTÉGRALEMENT LA NOTICE D'INSTRUCTIONS AVANT DE SE SERVIR DU PRODUIT. POUR ÉVITER TOUT RISQUE PENDANT L'UTILISATION, CONSERVER LA NOTICE D'INSTRUCTIONS POUR POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT. SUIVRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS POUR NE PAS COMPROMETTRE LA SÉCURITÉ DE VOTRE ENFANT.
- **AVERTISSEMENT** ! AVANT L'UTILISATION, ENLEVER ET JETER TOUS LES SACHETS EN PLASTIQUE ÉVENTUELS ET TOUS LES ÉLÉMENTS COMPOSANT L'EMBALLAGE DU PRODUIT. LES TENIR HORS DE PORTÉE DES NOUVEAU-NÉS ET DES ENFANTS.

AVERTISSEMENT

- Âge d'utilisation : de 3,5 à 9 Kg.
- Le porte-bébé ne s'utilise que par un adulte debout ou se promenant.
- **AVERTISSEMENT** : l'équilibre de l'adulte qui porte le porte-bébé peut être compromis par son mouvement et celui de l'enfant.
- **AVERTISSEMENT** : l'adulte qui porte le porte-bébé doit faire très **AVERTISSEMENT** en se penchant en avant; s'assurer du maintien correct de l'enfant comme il faut avec les bras.
- **AVERTISSEMENT** : Ne pas utiliser le porte-bébé durant la pratique d'activités sportives.
- **AVERTISSEMENT** : Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance dans le porte-bébé.
- Ne pas transporter plus d'un enfant à la fois.
- Ce porte-bébé doit uniquement être utilisé par un adulte.
- Ne pas utiliser ce porte-bébé pour transporter un enfant sur le dos.
- Ne pas utiliser le porte-bébé lorsque certaines parties sont perdues, manquantes ou endommagées.
- Ne pas ajouter d'accessoires sur le porte-bébé,

de pièces de rechange ou d'éléments non fournis par le constructeur.

- Toujours transporter l'enfant tourné vers l'adulte qui le porte (mode "Tourné vers la Maman"), tant qu'il ne tient pas sa tête et ne maintient pas ces épaules verticales (jusqu'au 4ème mois environ).
- Pour installer et enlever l'enfant du porte-bébé, il est préférable d'être assis.
- Avant l'utilisation, s'assurer que les lanières de réglage soient correctement mis en place et réglées et que les boucles soient accrochées.
- Une fois l'enfant installé dans le porte-bébé, contrôler attentivement si les réglages en largeur du tour de taille et du tour de jambes sont adaptés à la morphologie de l'enfant. Le cas échéant, modifier les réglages l'obtention de la tension correcte.
- S'assurer que l'enfant dispose d'un espace suffisant autour du visage pour lui permettre de respirer correctement.
- Dans le porte-bébé, l'enfant réagit aux changements climatiques avant la personne qui le porte.

CONSEILS POUR LE NETTOYAGE ET L'ENTRETIEN

Ce produit nécessite un entretien régulier.

Les opérations de nettoyage et d'entretien doivent être effectuées uniquement par un adulte.

Nettoyage

Suivre les instructions indiquées sur l'étiquette de lavage. Après chaque lavage, contrôler l'état du tissu et des coutures.

Entretien

Contrôler régulièrement le porte-bébé pour vérifier si certaines parties sont décousues, déchirées, abîmées ou manquantes. Si tel est le cas, ne pas utiliser le porte-bébé.



Laver à la main et à l'eau froide



Ne pas utiliser d'eau de javel ou autres agents oxydants



Ne pas utiliser de sèche-linge



Ne pas repasser



Ne pas laver à sec

COMMENT INSTALLER LE PORTE-BÉBÉ

AVERTISSEMENT : toujours mettre le porte-bébé avant d'y installer l'enfant.

1. Installer le porte-bébé en passant la tête à travers le croisement des bretelles (fig. 1).
2. Fixer les bretelles à l'aide des boucles spéciales comme sur la figure 2. Vérifier que les boucles sont fixées correctement des deux côtés.
3. Régler la longueur des bretelles en tirant sur les

extrémités des lanières de réglage latérales jusqu'à ce qu'elles adhèrent au corps (fig. 3).

4. Pour assurer plus de confort pendant le transport, croiser les bretelles au centre du dos légèrement sous des omoplates (fig. 4).

COMMENT INSTALLER L'ENFANT DANS LE PORTE-BÉBÉ

Nous conseillons une position assise pour installer l'enfant du porte-bébé.

TOURNÉ VERS LA MAMAN

5. Mettre l'enfant dans le porte-bébé (fig. 5).

AVERTISSEMENT : tenir fermement l'enfant pendant cette opération. S'assurer que les jambes de l'enfant soient à cheval sur l'assise.

6. Fixer la bande rembourrée (I) aux bretelles du porte-bébé à l'aide des boucles (E) situées aux extrémités de la bande. Lors de la fixation, veiller à ce que la boucle passe du bas vers le haut à travers les passants (fig. 6 A). Utiliser le passant le mieux adapté à la phase de croissance du bébé, en faisant en sorte que sa tête soit confortablement enveloppée par l'appui-tête (B). Vérifier que les boucles sont fixées correctement (fig. 6C).

7. Utiliser les régulateurs de la boucle (E) pour assurer une position confortable et sûre au bébé (fig. 7). Il est également nécessaire de toujours régler la largeur du tour de taille du bébé en utilisant les boucles (F) prévues à cet effet afin que le porte-bébé ne soit jamais ni trop large ni trop étroit, mais qu'il soit bien adapté à la corpulence du bébé (voir le point 16).

AVERTISSEMENT : toujours s'assurer que l'enfant dispose d'un espace suffisant autour du visage pour lui permettre de respirer correctement.

8. En soutenant le Porte-bébé par le bas, régler la longueur des bretelles une par une, en tirant sur les sangles jusqu'à ce que le bébé soit suffisamment proche et haut sur votre torse, lui garantissant de cette façon un confort et une sécurité maximum ainsi qu'à vous-même (fig. 8).

TOURNÉ VERS L'AVANT

Lorsque l'enfant est capable de tenir sa tête et de maintenir ses épaules verticales, au 4ème mois environ, il est alors possible de le porter tourné vers l'avant.

9. Mettre l'enfant dans le porte-bébé tourné vers l'avant (fig. 9).

AVERTISSEMENT : tenir fermement l'enfant pendant cette opération. S'assurer que les jambes de celui-ci soient à cheval sur l'assise.

10. Replier la bande rembourrée de 180° en la retournant vers le bas (fig. 10A).

11. Fixer la bande rembourrée aux bretelles du porte-bébé à l'aide des boucles situées aux extrémités de la bande (fig. 11). Lors de la fixation, veiller à ce que la boucle passe du haut vers le bas à travers les passants. Utiliser le passant le mieux

adapté aux dimensions du bébé. Vérifier que les boucles sont fixées correctement.

12. Utiliser les régulateurs de la boucle (E) pour assurer une position confortable et sûre au bébé (fig. 12 A). Il est également nécessaire de toujours régler la largeur du tour de taille du bébé en utilisant les boucles (F) prévues à cet effet afin que le porte-bébé ne soit jamais ni trop large ni trop étroit, mais qu'il soit bien adapté à la corpulence du bébé (voir le point 16). Régler la longueur des régulateurs latéraux de largeur, garantissant de cette façon un confort maximum au bébé et à vous-même (fig. 12 B).

AVERTISSEMENT : toujours s'assurer que l'enfant dispose d'un espace suffisant autour du visage pour lui permettre de respirer correctement.

13. En soutenant le Porte-bébé par le bas, régler la longueur des bretelles une par une, en tirant sur les sangles jusqu'à ce que le bébé soit suffisamment proche et haut sur votre torse, lui garantissant de cette façon un confort et une sécurité maximum ainsi qu'à vous-même. (fig. 13).

COMMENT ENLEVER L'ENFANT DU PORTE-BÉBÉ

Nous conseillons une position assise pour enlever l'enfant du porte-bébé.

14. Tenir fermement l'enfant et décrocher les boucles qui se trouvent des deux côtés de la bande capitonnée (fig. 14).
15. Enlever l'enfant du porte-bébé (fig. 15).

RÉGLAGE DE LA LARGEUR DU PORTE-BÉBÉ

16. Le porte-bébé est également doté de deux régulateurs pratiques de largeur pour gérer de façon autonome les dimensions du corps central du porte-bébé, pour s'adapter au mieux aux différentes phases de croissance du bébé. Il est possible de régler la largeur en tirant sur les boucles comme sur la fig. 16.

POUR PLUS D'INFORMATIONS :

ARTSANA S.A.S - CHICCO

Service Clients

17-19, avenue de la métallurgie

93210 Saint Denis La Plaine

Tél. N° indigo : 0 820 87 00 41

www.chicco.fr

D GEBRAUCHSANLEITUNG

BESTANDTEILE

- A. Babytrage
- B. Kopfstütze
- C. Öffnung für die Arme (Beförderung „Blickrichtung zum Elternteil“)
- D. Gurtschloss zum Einstellen des Eltern-Beckengurts
- E. Gurtschloss (Schulterriemenband)
- F. Einstellbänder der Beckengurtlänge für das Kind
- G. Sitzfläche
- H. Schultergurte
- I. Band

WICHTIGER HINWEIS

WICHTIG: VOR DEM GEBRAUCH LESEN SIE BITTE DIE GEBRAUCHSANLEITUNG AUFRERKSAM DURCH, UM GEFAHREN BEI DER BENUTZUNG ZU VERMEIDEN, UND BEWAHREN SIE DIESE FÜR EIN SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUF. DAMIT DIE SICHERHEIT IHRES KINDES NICHT BEEINTRÄCHTIGT WIRD, BEFOLGEN SIE BITTE GENAU DIESE ANLEITUNG. WARNUNG: VOR DEM GEBRAUCH EVENTUELLE POLYBEUTEL UND ALLE BESTANDTEILE, DIE TEIL DER VERPACKUNG SIND, ABNEHMEN ODER AUF JEDEN FALL STETS VON NEUGEBORENEN UND KINDERN FERNHALTEN:

HINWEISE

- Verwendungsalter: Ab der Geburt, von 3,5 kg bis 9 kg Körpergewicht.
- Verwenden Sie die Babytrage nur im Stehen oder Laufen.

WARNUNG: Ihr Gleichgewicht könnte durch Ihre Bewegungen oder die des Kindes beeinträchtigt werden.

- WARNUNG: Achten Sie darauf, wenn Sie sich nach vorn bücken oder beugen, dass Sie das Kind stets festhalten.

- WARNUNG: Verwenden Sie keinesfalls die Babytrage, wenn Sie Sport treiben.

- WARNUNG: Lassen Sie das Kind niemals unbeaufsichtigt in der Babytrage, wenn diese nicht am Körper getragen wird.

- Die Babytrage ist nur für 1 Kind ausgelegt. Ein zweites Kind darf nicht gleichzeitig transportiert werden.

- Diese Babytrage darf nur von einem Erwachsenen verwendet werden.

- Diese Babytrage darf nicht für den Rückentransport eines Kindes verwendet werden.

- Verwenden Sie die Babytrage nicht mehr, wenn Teile beschädigt sind oder fehlen.

- Nur Ersatzteile oder Komponenten verwenden, die vom Hersteller geliefert sind.

- Der Transport mit „Blickrichtung zum Elternteil“ ist besonders geeignet für Kinder bis zum ca. 4. Lebensmonat.

- Es wird empfohlen, sich zu setzen, während man das Kind in die Babytrage setzt oder es herausnimmt.

- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die Gurte korrekt positioniert und eingestellt und die Gurtschlösser eingehakt sind.
- Nachdem Sie das Kind in die Babytrage gesetzt haben, vergewissern Sie sich stets, dass der Innenumfang des Sitzteils und die Öffnungen der Beinchen der Größe Ihres Kindes angepasst ist. Wenn notwendig, betätigen Sie die dafür vorgesehenen Verstellvorrichtungen.
- Prüfen Sie stets, dass das Gesicht des Kindes genügend freien Raum hat und die Atmung keinesfalls beeinträchtigt wird.
- Denken Sie bitte daran, dass das Kind in der Babytrage einen plötzlichen Temperaturwechsel viel früher als einen Erwachsenen wahrnimmt und ggf. darunter leidet.

PFLEGETIPPS

Dieses Produkt benötigt eine regelmäßige Pflege. Die Reinigung und die Wartung dürfen nur von einem Erwachsenen vorgenommen werden.

Reinigung

Beachten Sie bitte an die Angaben auf dem Pflegeetikett. Kontrollieren Sie nach jeder Wäsche die Konsistenz des Bezugstoffs und der Nähte.

Wartung

Prüfen Sie regelmäßig die Babytrage auf eventuell aufgetrennte Nähte, Beschädigungen oder fehlende Teile. Bei Beschädigungen jeglicher Art darf das Produkt nicht mehr verwendet werden.



Handwäsche in kaltem Wasser



Keine Chlorbleiche verwenden



Nicht im Trockner trocknen



Nicht bügeln



Nicht trocken reinigen

SO WIRD DIE BABYTRAGE ÜBERZOGEN

WARNUNG: Bevor Sie das Kind hineinlegen, müssen Sie die Babytrage überzogen haben.

1. Ziehen Sie die Babytrage über und beachten Sie dabei, dass Ihr Kopf durch die Kreuzung der Brustgurte geführt wird (Abb. 1).
2. Die Schultergurte mit den speziellen Gurtschlössern befestigen wie in Abb. 2 gezeigt. Prüfen Sie, ob die Gurtschlösser auf beiden Seiten korrekt eingehakt sind.
3. Stellen Sie die Länge der Schultergurte ein, indem Sie die Gurt-Enden ziehen bis sie korrekt am Körper anliegen (Abb. 3).
4. Für einen besseren Komfort während des Transportes achten Sie darauf, dass sich die Schultergurt-Kreuzung etwas unterhalb der Schulterblätter befindet (Abb. 4).

SO WIRD DAS KIND IN DIE BABYTRAGE GESETZT

Es wird empfohlen, das Kind im Sitzen in die Babytrage zu setzen.

VERWENDUNG DER BABYTRAGE BEI BLICKRICHTUNG ZUM ELTERnteIL

5. Setzen Sie das Kind in die Babytrage mit Blickrichtung zu Ihnen (Abb. 5).

WARNUNG: Vergewissern Sie sich stets, dass Sie das Kind korrekt halten und dabei immer seine Bewegungen überwachen. Beachten Sie dabei, dass die Beinchen durch die Öffnungen geführt sind.

6. Befestigen Sie das gepolsterte Band (I) an den Schultergurten der Babytrage mit den Gurtschlössern (E), die an den Enden dieses Bands angebracht sind.

Auf die Befestigung achten, die erfolgen muss, indem man das Gurtschloss von unten nach oben durch die Führungen führt (Abb. 6 A). Verwenden Sie die für die Wachstumsphase des Kindes am besten geeignete Durchführung, so dass der Kopf des Kindes bequem an der Kopfstütze anliegt (B). Prüfen Sie, ob die Gurtschlösser korrekt eingehakt sind (Abb. 6 C).

7. Betätigen Sie die Verstellvorrichtungen des Gurtschlusses (E), damit das Kind bequem und sicher in der Babytrage sitzt (Abb. 7).

Auch der Innenumfang der Babytrage muss stets eingestellt werden. Verwenden Sie hierzu die speziellen Bänder (F), damit die Babytrage weder zu breit noch zu eng ist, sondern sich gut an den Körper des Kindes anpasst (siehe Punkt 16).

8. Stützen Sie die Babytrage von unten ab und stellen Sie nacheinander die Länge der Schultergurte ein, indem Sie die Riemen ziehen, bis das Kind in aufrechter Stellung auf Ihrem Oberkörper aufliegt. Auf diese Weise wird der größte Komfort für Sie und das Kind sowie die höchste Sicherheit garantiert (Abb. 8).

VERWENDUNG DER BABYTRAGE MIT BLICKRICHTUNG ZUR STRASSE

Der Transport mit „Blickrichtung zur Strasse“ ist für Kinder ab ca. dem 4. Lebensmonat geeignet.

9. Legen Sie das Kind mit Blickrichtung zur Straße in die Babytrage (Abb. 9).

WARNUNG: Vergewissern Sie sich stets, dass Sie das Kind korrekt halten und dabei immer seine Bewegungen überwachen. Beachten Sie dabei, dass die Beinchen durch die Öffnungen geführt sind.

10. Schlagen Sie das gepolsterte Band um 180° nach unten um (Abb. 10A).

11. Befestigen Sie das gepolsterte Band an den Schultergurten der Babytrage mit den Gurtschlössern, die sich an den Enden des Bands befinden (Abb. 11). Achten Sie dabei auf die Befestigung, die erfolgen muss, indem man das Gurtschloss von unten nach oben durch die Führungen führt. Verwenden Sie die für die Größe des Kindes am besten geeignete Durchführung. Prüfen Sie, ob die Gurtschlösser korrekt eingehakt sind.

12. Betätigen Sie die Verstellvorrichtungen des Gurtschlusses (E), damit das Kind bequem und sicher in der Babytrage sitzt (Abb. 12 A). Auch der Innenumfang der Babytrage muss stets eingestellt werden. Verwenden Sie hierzu die speziellen Bänder (F), damit die Babytrage weder zu breit noch zu eng ist, sondern sich gut an den Körper des Kindes anpasst (siehe Punkt 16). Stellen Sie die Länge der seitlichen Verstellvorrichtungen ein, um so für Sie und das Kind den größten Komfort zu garantieren (Abb. 12 B).

13. Stützen Sie die Babytrage von unten ab und stellen Sie nacheinander die Länge der Schultergurte ein, indem Sie die Riemen ziehen, bis das Kind in aufrechter Stellung auf Ihrem Oberkörper aufliegt. Auf diese Weise wird der größte Komfort für Sie und das Kind sowie die höchste Sicherheit garantiert. (Abb. 13).

SO WIRD DAS KIND AUS DER BABYTRAGE GENOMMEN

Es wird empfohlen, das Kind im Sitzen aus der Babytrage zu nehmen.

14. Halten Sie das Kind gut fest und öffnen Sie die Gurtschlösser an dem gepolsterten Band von beiden Seiten (Abb. 14).

15. Nehmen Sie das Kind aus der Babytrage (Abb. 15).

EINSTELLUNG DER BABYTRAGE

16. Die Babytrage verfügt auch über zwei praktische Verstellvorrichtungen, um die Größe ihres Mittelteils autonom einzustellen und so besser an die verschiedenen Wachstumsphasen des Kindes anzupassen. Man kann die Größe einstellen, indem man an den Bändern zieht, wie in Abb. 16 gezeigt.

FÜR WEITERE INFORMATIONEN:

CHICCO Babyausstattung GmbH
Postfach 2086
63120 Dietzenbach
Service-tel.: 08000 24 42 26
ARTSANA SPA
Kundenservice
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate COMO-ITALIEN
Tel. Grüne Nummer 800.188.898

www.chicco.com

GB INSTRUCTIONS FOR USE

COMPONENTS

- A. Baby Carrier
- B. Headrest
- C. Arm holes (Parent-facing mode)
- D. Parent waist strap adjuster buckle
- E. Fastener safety clasp (waist strap-shoulder strap)
- F. Child waist strap adjuster belts
- G. Seat
- H. Shoulder straps
- I. Waist strap

WARNINGS

- **IMPORTANT: PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE. YOUR CHILD'S SAFETY MAY BE AFFECTED IF YOU DO NOT FOLLOW THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.**
- **CAUTION: BEFORE USE, REMOVE AND DISPOSE OF ALL PLASTIC BAGS AND PACKAGING MATERIALS AND KEEP THEM OUT OF REACH OF NEWBORN BABIES AND CHILDREN.**

WARNING

- Age: From birth (3.5 Kg up to 9 Kg of weight).
- Use the Baby Carrier only when standing or walking.
- **WARNING:** Your balance may be adversely affected by your movement and that of your child.
- **WARNING:** Take care when you are bending or leaning forward. Ensure that you are holding your child safely in your arms.
- **WARNING:** This carrier is not suitable for use during sporting activities.
- **WARNING:** Never leave your child unattended inside the baby carrier if you are not carrying it on your shoulders.
- Do not seat in the carrier more than one child at a time.
- This baby carrier must only be used by an adult.
- This baby carrier must not be used to transport a child on your back.
- Do not use the Baby Carrier if any parts are damaged, torn or missing.
- Do not fit to the baby carrier any accessories, spare parts or components not supplied or approved by the manufacturer.
- Baby must be transported facing inward until it is able to keep its head straight and its shoulders in a vertical position (approximately up to the fourth month of age).
- It is recommended that you place and remove the child from the Baby Carrier while sitting.
- Before use, check that the straps are fitted and adjusted correctly, and that the buckles are safely fastened into position.
- After seating the child in the Baby Carrier, check

carefully that the width adjusters around the child's waist and legs are adjusted to the correct position. If needed, adjust them until they are tensioned correctly.

- Always ensure that the child has sufficient space around its face to breathe properly.
- Before use, check that the straps are fitted and adjusted correctly, and that the buckles are safely fastened into position.

CLEANING AND MAINTENANCE

The cleaning and maintenance of this product must be carried out on a regular basis by the user. The cleaning and maintenance operations must be carried out only by an adult.

Cleaning

Please refer to the care label.

After each washing check that the fabric and seams are not worn or damaged.

Maintenance

Check the seams and baby carrier regularly to ensure that they are not worn or damaged and that no part is missing. If any part is worn or missing, do not use the product.



Wash by hand in cold water



Do not bleach



Do not tumble dry



Do not iron



Do not dry clean

HOW TO FIT THE BABY CARRIER ON YOUR SHOULDERS

WARNING: Always fit the Baby Carrier onto your shoulders before sitting the child in it.

1. Fit the baby carrier onto your shoulders by sliding your head through the crossed shoulder straps (diag. 1).
2. Use the safety clasps to fasten the shoulder straps in place, as seen in diag. 2. Check that the safety clasps are fastened properly on both sides.
3. Adjust the length of the shoulder straps. Hold the ends of the two side straps and pull them, until they adhere to the child's body (diag. 3).
4. For maximum comfort during transport, the shoulder straps should cross in a central position, slightly below your shoulder blades (diag. 4).

HOW TO SIT THE CHILD INSIDE THE BABY CARRIER

It is recommended that you place the child in the Baby Carrier while sitting.

FACING INWARD

5. Place the child inside the baby carrier (diag. 5).

WARNING: Hold your child safely while carrying out this operation. Ensure that the child's legs are positioned correctly, straddling the seat.

6. Connect the padded strap (I) to the baby carrier shoulder straps using the buckles (E) fastened to the ends of the waist strap

Make sure the buckle has been threaded upwards through the slots and is connected properly (diag.6 A) Use the slot which is most suitable for your baby's growth phase; make sure baby's head is resting snugly inside the headrest (B). Check that the safety clasps are fastened properly (diag. 6C).

7. Use the buckle adjusters (E) to obtain a more comfortable and secure position for your baby (diag. 7). It is also necessary to adjust the child waist strap using the belts (F) so the baby carrier is never too wide or too tight and adjusted properly to suit your baby's build (see section 16) .

8. Support the base of the baby carrier to regulate the length of the shoulder straps one at a time, pulling the belts until the baby is close up to you and resting upright against your chest; this will guarantee maximum comfort and safety for both you and your baby (diag. 8).

FACING FORWARD

When the child is able to keep its head straight and its shoulders in a vertical position, approximately from four months of age, it can be transported in a forward facing position.

9. Place the child inside the baby carrier facing forward (diag. 9).

WARNING: Hold your child safely while carrying out this operation. Ensure that the child's legs are positioned correctly, straddling the seat.

10. Fold the padded strap downwards by 180 degrees (diag. 10A).

11. Connect the padded strap (I) to the baby carrier shoulder straps using the buckles fastened to the ends of the waist strap itself (diag. 11). Make sure the buckle has been threaded upwards through the slots and is connected properly. Use the slot that most suits your baby's build. Check that the safety clasps are fastened properly.

12. Use the buckle adjusters (E) to obtain a more comfortable and secure position for your baby (diag. 12A). The child's waist strap must be adjusted every time it is used Adjust the belts (F) so the baby carrier is never too wide or too tight and adjusted properly to suit your baby's build (see section 16). Adjust the length of the lateral width capacity adjuster belts to guarantee maximum comfort for you and your baby (Diag. 12 B)

13. Support the base of the baby carrier to regulate the length of the straps, one at a time, pulling the straps until the baby is close and resting upright against your chest; this will guarantee

maximum comfort and safety for both you and your baby (diag. 13).

HOW TO REMOVE THE CHILD FROM THE BABY CARRIER

It is recommended that you remove the child from the Baby Carrier while sitting.

14. Hold the child safely and unfasten the buckles located on both sides of the padded band (diag. 14).

15. Remove the child from the baby carrier (diag. 15).

HOW TO ADJUST THE WIDTH AT THE BABY CARRIER

16. The baby carrier also has two practical width capacity adjusters to adapt the central section of the carrier so that it suits a baby's various growth phases. Pull the straps to adjust the width capacity as seen in diagram 16.

FOR FURTHER INFORMATION:

Chicco UK Ltd
Prospect Close
Lowmoor Road Business Park
Kirkby in Ashfield
Notts NG17 7LF
Tel:01623 750870

E INSTRUCCIONES DE USO

COMPONENTES

- A. Mochila
- B. Apoyacabezas
- C. Hueco para el paso de los brazos (transporte cara a mamá)
- D. Hebilla de regulación del contorno (cintura padres)
- E. Hebilla de enganche (banda – hombrera)
- F. Cintas de ajuste del contorno (cintura niño)
- G. Asiento
- H. Hombrera
- I. Banda

AVISO IMPORTANTE

- **IMPORTANTE:** ANTES DEL USO LEER ATENTAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EVITAR PELIGROS Y CONSERVARLO PARA FUTURAS CONSULTAS. PARA NO COMPROMETER LA SEGURIDAD DE SU HIJO, SIGA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.
- **ADVERTENCIA:** ANTES DEL USO QUITAR Y ELIMINAR LAS BOLSAS DE PLÁSTICO Y TODOS LOS ELEMENTOS QUE FORMEN PARTE DE LA CAJA DEL PRODUCTO Y MANTENERLOS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

ADVERTENCIAS

- Grupo de edad para el uso: desde el nacimiento, de 3,5 a 9 Kg.
- Utilizar la mochila únicamente si se está de pie o caminando
- **ADVERTENCIA:** esta mochila no es adecuada para su uso durante actividades deportivas.
- **ADVERTENCIA:** ponerse siempre la mochila antes de acomodar al niño en su interior.
- Esta mochila no debe ser utilizada para transportar al niño en la espalda.
- Antes de utilizar, asegurarse de que las correas se hayan posicionado y regulado correctamente y que las hebillas estén enganchadas.
- Es aconsejable sentarse mientras se desarrollan las operaciones para acomodar al niño en el interior de la mochila y para quitar al niño de la mochila.
- El niño, a partir del momento en el que es capaz de mantener la cabeza elevada y los hombros verticales, aproximadamente a partir del 4º mes de edad, puede ser transportado cara a la calle.
- Al acomodar al niño en el interior de la mochila, comprobar detenidamente que los reguladores de anchura se han ajustado de forma correcta. Si es necesario, utilizarlos para obtener la tensión apropiada.
- No utilizar la mochila con más de un niño a la vez.
- Comprobar siempre que el espacio alrededor de

la cara del niño es suficiente para proporcionar una buena cantidad de aire.

- No utilizar la mochila si algunas partes están rotas, presentan rasgaduras o faltan.
- No aplicar a la mochila accesorios, partes de repuesto o componentes no suministrados por el fabricante.
- **ADVERTENCIA:** su equilibrio puede verse afectado adversamente por su movimiento y el de su hijo.
- **ADVERTENCIA:** tenga cuidado cuando se dobla hacia delante o hacia atrás.
- Recordar que el niño, en el interior de la mochila, reaccionará a los cambios climáticos antes que quien lo transporta.
- **ADVERTENCIA:** no dejar nunca al niño sin vigilancia en el interior de la mochila cuando ésta no se haya puesto y no se lleve.

CONSEJOS PARA LA LIMPIEZA Y EL MANTENIMIENTO

Este producto necesita mantenimiento periódico. Las operaciones de limpieza y mantenimiento deben ser realizadas exclusivamente por un adulto.

Lavado

Siga las instrucciones de lavado de la etiqueta textil. Después de cada lavado controle la consistencia del tejido y de las costuras.

Mantenimiento

Controle periódicamente el Mochila para verificar que no se haya descosido, dañado o bien que no falte alguna de sus partes: en tal caso no utilice el producto.



Lavar a mano en agua fría



No usar lejía



No secar en la secadora



No planchar



No lavar en seco

CÓMO PONERSE EL MOCHILA

ADVERTENCIA: ponerse siempre el Mochila antes de acomodar al niño en su interior.

1. Póngase el Mochila haciendo pasar la cabeza a través del hueco entre las cintas de los hombros (fig. 1).
2. Enganchar las hombreras mediante las hebillas correspondientes como se indica en la fig. 2. Comprobar que las hebillas estén enganchadas correctamente en ambos lados.
3. Regule la longitud de las cintas de los hombros cogiendo las extremidades de las dos correas laterales. Tire hasta que las mismas queden bien adheridas al cuerpo (fig. 3).

4. Para la máxima comodidad durante el transporte, las cintas de los hombros deben cruzarse en posición central por debajo de los omóplatos (fig. 4).

CÓMO ACOMODAR AL BEBÉ EN EL INTERIOR DEL MOCHILLA

Se aconseja sentarse para acomodar al bebé en el mochilla.

POSICIÓN FRENTE A LA MADRE

5. Introducir al bebé en el interior del mochilla (fig. 5).
ADVERTENCIA: sujete firmemente al bebé mientras realiza esta operación. Asegúrese de que las piernas del bebé estén a caballo del asiento.
6. Enganchar la banda acolchada (I) a las hombreras de la mochila mediante las hebillas (E) previstas en las extremidades de la propia banda. Prestar especial atención al engancharlo, debe llevarse a cabo pasando la hebilla de abajo hacia arriba a través de los pasadores (fig. 6 A). Utilizar el pasador más apropiado a la fase de crecimiento del niño, haciendo de modo que la cabeza del niño esté cómodamente envuelta en el apoyacabezas (B). Comprobar que las hebillas se hayan enganchado correctamente (fig. 6 C).
7. Utilizar los reguladores de la hebilla (E) para obtener una posición cómoda y segura del niño (fig. 7). Es necesario también regular siempre la anchura del contorno de la cintura del niño Utilizando las cintas específicas (F) para que la mochila no esté demasiado floja ni demasiado apretada, sino que se adapte a la constitución del niño (véase punto 16).
8. Sosteniendo la Mochila desde abajo, regular, de una en una, las hombreras y la longitud de las cintas hasta que el niño se encuentre cerca de ti acomodado en posición vertical contra tu pecho, garantizando de este modo el máximo confort para ti, y la máxima seguridad para el niño. (fig. 8)

POSICIÓN DE FRENTE A LA CALLE

A partir del momento en que el niño es capaz de mantener la cabeza erguida y los hombros en posición vertical, aproximadamente a partir del 4º mes de edad, puede ser transportado de frente a la calle.

9. Introducir al bebé en el mochilla, en la posición frente a la calle (fig. 9).

ADVERTENCIA: sujete firmemente al bebé mientras realiza esta operación. Asegúrese de que las piernas del bebé estén a caballo del asiento.

10. Doblar la banda acolchada unos 180º girándola hacia abajo (fig. 10A).
11. Enganchar la banda acolchada a las hombreras de la mochila mediante las hebillas previstas en las extremidades de la propia banda (fig. 11). Atención, el enganche que debe realizarse pasando la hebilla de arriba hacia abajo a través de los pasadores (fig. 6 A). Utilizar el pasador más apropiado a la dimensión del niño. Comprobar que las hebillas se hayan enganchado correctamente (fig. 6 C).

12. Utilizar los reguladores de la hebilla (E) para obtener una posición cómoda y segura del niño (fig. 12 A). Es necesario también regular siempre la anchura del contorno de la cintura del niño utilizando las cintas específicas (F) para que la mochila no esté demasiado floja ni demasiado apretada, sino que se adapte a la constitución del niño (véase el punto 16). Ajustar la longitud de los reguladores laterales, garantizando de esta forma el máximo confort para ti y para el niño (fig. 12 B).
13. Sujetando la Mochila desde abajo, regular las hombreras, de una en una, estirando la cintas hasta que el niño se encuentre cerca de ti acomodado en posición vertical contra tu pecho, garantizando de este modo el máximo confort para ti y la máxima seguridad para el niño. (fig. 13).

CÓMO SACAR AL BEBÉ DEL MOCHILLA

Se aconseja sentarse para sacar al bebé del mochilla.

14. Sujetando firmemente al bebé, desenganchar las hebillas situadas en los dos lados de la franja acolchada (fig. 14).
15. Sacar al bebé del mochilla (fig. 15).

REGULACIÓN AMPLITUD MOCHILLA

16. La mochila está equipada con dos prácticos reguladores de anchura para controlar de forma autónoma las dimensiones del cuerpo central de la mochila, para adaptarse lo mejor posible a las distintas fases de crecimiento del niño. Es posible regular la anchura de las cintas tal y como se indica en la fig. 16.

PARA MAYOR INFORMACIÓN:

Chicco Española, S.A.
Servicio de Atención al Consumidor
C/ Industrias, 10 Polígono Industrial Urtinsa
28923 – Alcorcón (Madrid)
teléfono: 902.11.70.93
página web: www.chicco.es

P INSTRUÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO

COMPONENTES

- A. Marsúpio
- B. Apoio da cabeça
- C. Abertura para a passagem dos braços (transporte do bebé virado para a mãe)
- D. Fivela de regulação do cinto dos pais
- E. Fivela de fixação (faixa- correia dos ombros)
- F. Correias de regulação do cinto do bebé
- G. Assento
- H. Correias dos ombros
- I. Faixa

AVISO IMPORTANTE

- **IMPORTANTE: ANTES DE UTILIZAR O MARSÚPIO, LEIA ATENTAMENTE ESTE LIVRO DE INSTRUÇÕES PARA EVITAR PERIGOS DURANTE A UTILIZAÇÃO E GUARDE-O PARA CONSULTAS FUTURAS. A SEGURANÇA DO SEU FILHO PODE ESTAR EM PERIGO SE NÃO SEGUIR ATENTAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES.**
- **ATENÇÃO: ANTES DA UTILIZAÇÃO, REMOVA EVENTUAIS SACOS DE PLÁSTICO E TODOS OS ELEMENTOS QUE FAZEM PARTE DA EMBALAGEM DO PRODUTO E MANTENHA-OS FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.**

ADVERTÊNCIAS

- Período de utilização: a partir do nascimento, desde 3,5 Kg até 9 Kg de peso.
- Utilize o marsúpio apenas quando estiver em pé ou quando estiver a caminhar.
- **ATENÇÃO:** o seu equilíbrio pode ser comprometido pelos movimentos da criança ou mesmo pelos seus próprios movimentos.
- **ATENÇÃO:** quem transporta o marsúpio deve tomar cuidado quando se inclina para a frente e segurar bem o bebé com ambos os braços.
- **ATENÇÃO:** este marsúpio não deve ser utilizado quando se pratica desporto.
- **ATENÇÃO:** quando não estiver a utilizar o marsúpio, nunca deixe o bebé lá dentro sem vigilância.
- Não transporte no marsúpio mais de um bebé de cada vez.
- Este marsúpio deve ser utilizado exclusivamente por um adulto.
- Este marsúpio não deve ser utilizado para transportar o bebé às costas.
- Não utilize o marsúpio se detectar algum componente danificado, rasgado ou em falta.
- Não aplique no marsúpio acessórios, peças de substituição ou componentes não fornecidos pelo fabricante.
- Enquanto o bebé não for capaz de manter a cabeça e as costas direitas, aproximadamente até ao 4º mês de idade, deve ser virado para quem

o transporta (modalidade de utilização “Virado para a Mãe”).

- É aconselhável sentar-se enquanto se efectuam as operações necessárias para colocar ou retirar o bebé de dentro do marsúpio.
- Antes da utilização, certifique-se de que as correias estão correctamente colocadas e reguladas e as fivelas apertadas.
- Depois de ter colocado o bebé dentro do marsúpio, verifique atentamente se as correias de regulação das dimensões do cinto e das aberturas para as pernas estão reguladas correctamente, eventualmente, puxe-as até obter a regulação correcta.
- Verifique sempre a existência de espaço suficiente em volta do rosto do bebé para lhe permitir poder respirar bem.
- Tenha sempre em consideração que as crianças podem sentir as mudanças de temperatura antes dos adultos as sentirem.

CONSELHOS PARA A LIMPEZA E A MANUTENÇÃO

Este produto necessita regularmente de manutenção. As operações de limpeza e manutenção devem ser efectuadas exclusivamente por um adulto.

Limpeza

Para a lavagem, consulte as instruções indicadas na etiqueta de composição do produto. Depois de cada lavagem, verifique o estado do tecido e das costuras.

Manutenção

Controle o marsúpio regularmente para verificar o estado das costuras e a existência de eventuais danos, ou componentes em falta. Se detectar algum componente danificado ou em falta, não utilize o produto.



Lave à mão em água fria



Não utilize lixívia



Não seque na máquina



Não passe a ferro



Não limpe a seco

COMO COLOCAR O MARSÚPIO

ATENÇÃO: enfie sempre o marsúpio antes de colocar lá dentro o bebé.

1. Coloque o marsúpio fazendo passar a cabeça através do cruzamento das correias dos ombros (fig. 1).
2. Aperte as correias dos ombros com as fivelas específicas, conforme indicado na fig. 2. Verifique se as fivelas estão correctamente apertadas em ambos os lados.
3. Regule as correias dos ombros, puxando pela extremidade das correias laterais. Puxe-as até as correias dos ombros ficarem bem aderentes ao

corpo (fig. 3).

4. Para o máximo conforto de quem transporta o marsúpio, o cruzamento das correias dos ombros deve ficar posicionado de modo central, um pouco abaixo das omoplatas (fig. 4).

COMO COLOCAR O BEBÉ DENTRO DO MARSÚPIO

É aconselhável sentar-se enquanto se efectuam as operações necessárias para colocar ou retirar o bebé de dentro do marsúpio.

VIRADO PARA A MÃE

5. Coloque o bebé dentro do marsúpio (fig. 5).

ATENÇÃO: segure muito bem o bebé enquanto efectua esta operação. Certifique-se de que as pernas do bebé se encontram suspensas de ambos os lados do assento.

6. Fixe a faixa acolchoada (I) às correias dos ombros do marsúpio com as fivelas (E) existentes nas extremidades da faixa. Preste atenção à fixação, que deve ser feita passando a fivela de baixo para cima, através das presilhas (fig.6 A). Utilize a presilha mais adequado para a fase de crescimento do bebé, de modo que a cabeça do bebé fique comodamente envolvida pelo apoio de cabeça (B). Verifique se as fivelas estão fechadas correctamente (fig.6 C).

7. Utilize os reguladores da fivela (E) para obter uma posição confortável e segura para o bebé (fig. 7). Também é necessário regular sempre o comprimento do cinto do bebé com as correias específicas (F), para que o marsúpio não fique nem demasiado largo nem demasiado estreito mas bem adaptado ao corpo do bebé (ver ponto 16).

8. Segurando o Marsúpio por baixo, regule o comprimento das correias para os ombros, uma de cada vez, puxando os cintos até o bebé ficar apoiado na parte mais alta do próprio tórax, garantindo deste modo o máximo conforto e segurança, para si e para o bebé (fig. 8).

VIRADO PARA O EXTERIOR

Quando o bebé for capaz de manter a cabeça e as costas direitas, aproximadamente por volta do 4º mês de idade, pode ser transportado virado para o exterior.

9. Coloque o bebé dentro do marsúpio, virado para o exterior (fig. 9).

ATENÇÃO: segure muito bem o bebé enquanto efectua esta operação. Certifique-se de que as pernas do bebé se encontram suspensas de ambos os lados do assento.

10. Dobre a faixa acolchoada 180°, virando-a para baixo (fig. 10A).

11. Fixe a faixa acolchoada às correias dos ombros do marsúpio com as fivelas existentes nas extremidades da faixa (fig. 11). Preste atenção à fixação, que deve ser feita passando a fivela de baixo para cima, através das presilhas. Utilize as presilhas mais adequadas para o tamanho do bebé.

Verifique se as fivelas ficaram correctamente fechadas.

12. Utilize os reguladores da fivela (E) para obter

uma posição confortável e segura para o bebé (fig. 12 A). Também é necessário regular sempre o comprimento do cinto do bebé com as correias específicas (F), para que o marsúpio não fique nem demasiado largo nem demasiado estreito mas bem adaptado ao corpo do bebé (ver ponto 16). Regule o comprimento dos reguladores laterais de tamanho, garantindo deste modo o máximo conforto para si e para o bebé (fig. 12 B).

ATENÇÃO: verifique sempre a existência de espaço suficiente em volta do rosto do bebé para lhe permitir poder respirar bem.

13. Segurando o Marsúpio por baixo, regule o comprimento das correias para os ombros, uma de cada vez, puxando os cintos até o bebé ficar apoiado na parte mais alta do próprio tórax, garantindo deste modo o máximo conforto e segurança, para si e para o bebé (fig. 13).

COMO RETIRAR O BEBÉ DO MARSÚPIO

É aconselhável sentar-se enquanto se efectuam as operações necessárias para retirar o bebé de dentro do marsúpio.

14. Segurando bem o bebé, abra as fivelas existentes em ambos os lados da faixa acolchoada, (fig. 14).
15. Retire o bebé do marsúpio (fig. 15).

REGULAÇÃO DAS DIMENSÕES DO MARSÚPIO

16. Este marsúpio inclui também dois práticos reguladores de tamanho, para gerir autonomamente as dimensões do corpo central do marsúpio, para se adaptar da melhor forma às várias fases de crescimento do bebé. É possível regular as dimensões puxando as correias, conforme indicado na fig. 16.

PARA MAIS INFORMAÇÕES, CONTACTAR:

Farsana Portugal
Comércio e Indústria, S.A
Atendimento ao Consumidor
Rua Humberto Madeira, no 9
Queluz de Baixo
2730-097 Barcarena - Portugal
21 434 78 00
www.chicco.com

ONDERDELEN

- A. Draagzak
- B. Hoofdsteun
- C. Opening waar de armen doorheen moeten (draagwijze gezicht naar mama)
- D. Verstelgesp buikontrek ouder
- E. Bevestigingsgesp (gordel - schouderband)
- F. Verstelband buikontrek kind
- G. Zitting
- H. Schouderbanden
- I. Gordel

BELANGRIJKE MEDEDELINGEN

- **BELANGRIJK: LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING VOOR HET GEBRUIK AANDACHTIG DOOR, OM GEVAREN BIJ HET GEBRUIK TE VOORKOMEN. BEWAAR ZE VOOR LATERE RAADPLEGING.**
- **HOUD U ZORGVULDIG AAN DEZE INSTRUCTIES, OM DE VEILIGHEID VAN UW KIND NIET OP HET SPEL TE ZETTEN.**
- **LET OP: VERWIJDER VOOR HET GEBRUIK EVENTUELE PLASTIC ZAKKEN EN ALLE ANDERE VERPAKKINGSONDERDELEN EN GOOI ZE WEG OF HOUD ZE IN IEDER GEVAL BUITEN HET BEREIK VAN BABY'S EN KINDEREN**

WAARSCHUWINGEN

- Gebruiksleeftijd: vanaf de geboorte, van 3,5 kg tot 9 kg.
- Gebruik de Draagzak alleen als u staat of loopt.
- **LET OP: u kunt uw evenwicht verliezen door uw eigen bewegingen en die van het kind.**
- **LET OP: kijk uit als u zich bukt of voorover buigt.** Verzekert u ervan dat de armen het kind goed ondersteunen.
- **LET OP: gebruik de Draagzak niet tijdens sportactiviteiten.**
- **LET OP: laat het kind nooit onbewaakt in de Draagzak als hij niet wordt gedragen.**
- Gebruik de Draagzak voor niet meer dan één kind tegelijk.
- Deze Draagzak mag uitsluitend door een volwassene worden gebruikt.
- Deze Draagzak mag niet worden gebruikt om een kind op uw rug te vervoeren.
- Gebruik de Draagzak niet als er onderdelen stuk of gescheurd zijn of ontbreken.
- Breng geen niet door de fabrikant geleverde accessoires, reserveonderdelen of onderdelen aan de Draagzak aan.
- Totdat het kind niet in staat is zijn hoofd omhoog en de schouders recht te houden, tot ongeveer de 4e levensmaand, moet hij worden gedragen met zijn gezichtje naar degene die hem draagt (wijze "gezicht naar mama").
- Het is raadzaam dat u zit, als u het kind in de Draagzak zet of hem eruit haalt.

- Verzekert u er voor het gebruik van dat de gordels goed zijn aangebracht en afgesteld en dat de gespen vastzitten.
- Als het kind eenmaal in de Draagzak zit, controleert u zorgvuldig dat de buik- en de beenafstellingen goed zijn afgesteld. Verander ze anders eventueel.
- Controleer altijd dat er genoeg ruimte rondom het gezicht van het kind is, zodat het voldoende lucht krijgt.
- Denk eraan dat het kind in de Draagzak eerder op klimatologische veranderingen zal reageren dan degene die hem draagt.

REINIGINGS- EN ONDERHOUDSTIPS

Dit artikel heeft periodiek onderhoud nodig. Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen door een volwassene worden verricht.

Reinigen

Houd u aan de instructies op het wasetiket. Controleer de stevigheid van de stof en de gordels na iedere wasbeurt.

Onderhoud

Controleer de Draagzak regelmatig op eventuele losse naaden, beschadigingen of ontbrekende delen. Gebruik het product in dit geval niet.



Met koud water op de hand wassen



Niet bleken



Niet mechanisch drogen



Niet strijken



Niet chemisch laten reinigen

DE DRAAGZAK DRAGEN

LET OP: doe de Draagzak altijd om, voordat u het kind erin zet.

1. Om de Draagzak om te doen, haalt u uw hoofd door de kruising van de schouderbanden (fig. 1).
2. Maak de schouderbanden met de speciale gespen vast, zoals in fig. 2 wordt getoond. Controleer of de gespen aan beide kanten goed zijn vastgemaakt.
3. Stel de lengte van de schouderbanden af door de uiteinden van de twee zijgordels vast te pakken. Trek eraan tot ze op het lichaam aansluiten (fig. 3).
4. Voor een maximaal comfort tijdens het dragen, moet de kruising van de schouderbanden zich in het midden net onder de schouderbladen bevinden (fig. 4).

HET KIND IN DE DRAAGZAK ZETTEN

Het is raadzaam dat u zit, als u het kind in de Draag-

zak zet.

GEZICHT NAAR MAMA

5. Zet het kind in de draagzak (fig. 5).

LET OP: ondersteun het kind stevig, terwijl u deze handeling verricht. Verzekert u ervan dat de benen van het kind zich schrijlings van de zitting bevinden.

6. Maak de gewatteerde gordel (I) met de gespen (E) aan de uiteinden van de gordel zelf aan de schouderbanden van de draagzak vast. Zorg ervoor dat de bevestiging gebeurt door de gesp van onder naar boven door de lussen te halen (fig. 6 A). Gebruik het voor de groeifase van het kind meest geschikte gleufje en zorg ervoor dat het hoofd van het kind goed door de hoofdsteen wordt omgeven (B). Controleer of de gespen goed vastzitten (fig. 6 C).

7. Gebruik de regelaars van de gesp (E) om het kindje een comfortabele en veilige houding te geven (fig. 7). De buikomvang van het kind moet ook altijd met de hiervoor bestemde banden (F) worden afgesteld, opdat de draagzak nooit te wijf of te nauw is, maar goed is aangepast aan de lichaamsbouw van het kind (zie punt 16).

LET OP: controleer altijd dat er genoeg ruimte rondom het gezicht van het kind is, zodat het voldoende lucht krijgt.

8. Steun de draagzak van onderen en stel de lengte van de schouderbanden één voor één af door aan de banden te trekken, tot het kind hoog tegen uw borstkas aan zit. Dit is voor u en voor het kind de comfortabelste en veiligste manier (fig. 8).

GEZICHT NAAR DE STRAAT

Vanaf het moment dat het kind zijn hoofd omhoog en de schouders recht kan houden, ongeveer vanaf de 4e levensmaand, kan het omgedraaid, dus met zijn gezichtje naar de straat, worden gedragen.

9. Zet het kind met zijn gezichtje naar de straat gedraaid in de draagzak (fig. 9).

LET OP: ondersteun het kind stevig, terwijl u deze handeling verricht. Verzekert u ervan dat de benen van het kind zich schrijlings van de zitting bevinden.

10. Vouw de gewatteerde gordel 180° door hem omlaag te klappen (fig. 10A).

11. Maak de gewatteerde band met de gespen aan de uiteinden van de band zelf aan de schouderbanden van de draagzak vast (fig. 11). Zorg ervoor dat de bevestiging gebeurt door de gesp van onder naar boven door de lussen te halen. Gebruik het voor de lengte van het kind meest geschikte gleufje. Controleer of de gespen goed vastzitten.

12. Gebruik de regelaars van de gesp (E) om het kindje een comfortabele en veilige houding te geven (fig. 12A). De buikomvang van het kind moet ook altijd met de hiervoor bestemde banden (F) worden afgesteld, opdat de draagzak nooit te wijf of te nauw is, maar goed is aangepast aan de lichaamsbouw van het kind (zie punt

16). Stel de lengte van de zijregelaars af voor een optimaal comfort voor uzelf en het kind (fig. 12 B). LET OP: controleer altijd dat er genoeg ruimte rondom het gezicht van het kind is, zodat het voldoende lucht krijgt.

13. Steun de draagzak van onderen en stel de lengte van de schouderbanden één voor één af door aan de banden te trekken, tot het kind hoog tegen uw borstkas aan zit. Dit is voor u en voor het kind de comfortabelste en veiligste manier. (fi g. 13).

HET KIND UIT DE DRAAGZAK NEMEN

Het is raadzaam dat u zit, als u het kind uit de Draagzak haalt.

14. Ondersteun het kind stevig en maak de gespen op de gewatteerde band aan beide kanten los (fig. 14).

15. Neem het kind uit de draagzak (fig. 15).

DE DRAAGZAK AFSTELLEN

16. De draagzak is ook uitgerust met twee praktische omvangregelaars om de afmetingen van het middelste gedeelte zelfstandig af te stellen en zich zo goed mogelijk aan de verschillende groeifasen van het kind aan te passen. De omvang kan worden afgesteld door aan de banden te trekken, zoals wordt getoond in fig. 16.

VOOR NADERE INFORMATIE:

PHARSANA NV
Maccabilaan 34
2660 Hoboken BELGIE
telefoon: (0032) 3 828 08 80
www.chicco.com

S INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

DELAR

- A. Bärsele
- B. Huvudstöd
- C. Öppningar för armarna (för transport med barnet vänt mot mamman)
- D. Spänne för reglering av remmen kring förälderns mage
- E. Spänne för fastspänning (rem – axelrem)
- F. Band för reglering av omkretsen kring barnets mage
- G. Sittyta
- H. Axelremmar
- I. Rem

VIKTIGT MEDDELANDE

- **VIKTIGT: INNAN ANVÄNDNING SKA DENNA BRUKSANVISNING LÄSAS NOGA FÖR ATT UNDIKA FAROR. SPAR BRUKSANVISNINGEN FÖR FRAMTIDA BRUK. FÖLJ NOGA INSTRUKTIONERNA FÖR ATT INTE ÄVENTYRA DITT BARNS SÄKERHET**
- **ARNING: INNAN ANVÄNDNING SKA ALLA PLASTPÅSAR OCH ALLT EMBALLAGE AVLÄGSNAS OCH SLÄNGAS SAMT HÅLLAS UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN**

OBSERVERA

- Användningsgrupp: från födseln, ca 3,5 kg upp till 9 kg.
- Använd endast bärsele när Du står upp eller går.
- **ARNING: Din balans kan påverkas av Dina och barnets rörelse.**
- **ARNING: var försiktig när du böjer Dig ned eller framåt. Kontrollera att armarna stödjer barnet på ett lämpligt sätt.**
- **ARNING: använd inte bärsele när Du sportar.**
- **ARNING: Lämna inte barnet utan uppsikt i Bärsele när Du inte har den på Dig.**
- Använd inte Bärsele med mer än ett barn åt gången.
- Den här Bärsele är framtagen för att endast användas av vuxna.
- Den här Bärsele får inte användas för att bära ett barn på ryggen.
- Använd inte Bärsele om några delar har gått sönder, är sönderslitna eller fattas.
- Använd uteslutande tillbehör eller reservdelar som levererats av tillverkaren.
- Tills barnet inte är starkt nog i nacken för att kunna hålla upp huvudet själv, ungefär upp till 4 månader, ska det bäras inåtvänt mot den person som bär barnet (transportsätt "Inåtvänt mot Mamma").
- Det rekommenderas att sitta ned när Du sätter i barnet i Bärsele och när Du tar ur barnet från

Bärsele.

- Innan användning ska Du kontrollera att banden är inställda och justerade på ett korrekt sätt samt att spännena är ordentligt fastsatta.
- När barnet har placerats i Bärsele ska Du noga kontrollera att midjebandets och benbandets justeringar på bredden har reglerats på ett korrekt sätt. Om så inte är fallet ska de justeras så att de får en korrekt spänning.
- Kontrollera alltid att Ditt barn har nog med utrymme runt huvudet för att få tillräckligt med luft.
- Kom ihåg att barnet i Bärsele reagerar tidigare för klimatförändringar än den person som bär barnet.

RÅD FÖR RENGÖRING OCH SKÖTSEL

Denna produkt kräver ett kontinuerligt underhåll.

Rengöring endast utföras av vuxna.

Rengöring

Följ anvisningarna som står på tvättetiketten. Kontrollera tygets och sömmarnas tillstånd efter varje tvätt.

Skötsel

Kontrollera regelbundet att inga sömmar gått upp på Bärsele, att den inte har skadats eller att inga delar fattas. I detta fall får produkten inte användas.



Tvättas för hand i kallt vatten



Använd ej blekmedel



Torka inte mekaniskt



Får ej strykas



Får ej kemtvättas

HUR DU SKA BÄRA BÄRSELEN

ARNING: sätt alltid på Dig Bärsele innan Du sätter i barnet.

1. Sätt på Dig Bärsele genom att låta huvudet gå igenom axelbandens ryggkors (Figur 1).
2. Sätt fast axelremmarna med hjälp av de tillhörande spännena på det sätt som visas i fig. 2. Kontrollera att spännena har fästs ordentligt på båda sidor.
3. Justera axelbandens längd genom att ta tag i ändarna på de två sidobanden och dra tills dessa ligger an mot barnets kropp (fig. 3).
4. För maximal komfort ska ryggkorset sitta i mittläge, något under skulderbladen (figur 4).

HUR DU SÄTTER BARNET I BÄRSELEN

Det rekommenderas att sitta när Du sätter barnet i Bärsele.

INÅTVÄND MOT MAMMA

5. Sätt i barnet i Bärsele (figur 5).

VARNING: håll barnet stadigt under denna åtgärd. Kontrollera att barnet sitter med ett ben på var sida om sittdelen.

6. Haka fast den vadderade remmen (I) i bärsele axelremmar med spännena (E) som sitter i remmens ändrar. Var uppmärksam när du gör fastspänningen, den ska göras genom att man drar spännet nerifrån och upp genom passagera (fig.6 A) Använd den passage som passar bäst i förhållande till barnets storlek och på ett sådant sätt att barnets huvud omsluts på ett bekvämt sätt av nackstödet (B). Kontrollera att spännena har fästs ordentligt (fig.6 C).

7. Använd justeringsknäpparna på spännet (E) för att ställa in en bekväm och säker position för barnet (fig. 7). Man måste alltid reglera bredden på bandet kring barnets mage med hjälp av remmarna (F) så att selen inte är för trång eller för vid utan anpassar sig bra till barnets kropp (se punkt 16).

VARNING: kontrollera alltid att Ditt barn har nog med utrymme runt huvudet för att få tillräckligt med luft.

8. Reglera, samtidigt som du håller fast selen underifrån, längden på axelremmarna, en åt gången, genom att dra i remmarna tills barnet befinner sig nära dig och vilar i högt läge mot din bröstorg, på detta sätt garanterar du maximal komfort både för dig själv och för barnet samt maximal säkerhet (fig. 8).

FRAMÅTVÄND MOT OMGIVNINGEN

När barnet är starkt nog i nacken för att kunna hålla upp huvudet själv, ungefär från 4 månaders ålder, kan det bäras framåtvänt.

9. Sätt i barnet i bärsele, framåtvänt från dig (figur 9).

VARNING: Håll stadigt i barnet. Kontrollera att barnet sitter med ett ben på var sida om sittdelen.

10. Vik in den vadderade remmen i 180° genom att vika den nedåt (fig. 10A).

11. Haka fast den vadderade remmen i bärsele axelremmar med hjälp av spännena som sitter i ändarna av själva remmen (fig. 11). Var uppmärksam när du gör fastspänningen, den ska göras genom att man drar spännet uppifrån och ned genom passagera. Använd den passage som passar bäst i förhållande till barnets storlek. Kontrollera att spännena har fästs ordentligt.

12. Använd justeringsknäpparna på spännet (E) för att ställa in en bekväm och säker position för barnet (fig. 12A). Man måste alltid reglera bredden på bandet kring barnets mage med hjälp av remmarna (F) så att selen inte är för trång eller för vid utan anpassar sig bra till barnets kropp (se punkt 16). Reglera längden på justeringsknäpparna på sidorna, på detta sätt garanterar du maximal komfort både för dig själv och för barnet (fig. 12 B).

VARNING: kontrollera alltid att Ditt barn har nog

med utrymme runt huvudet för att få tillräckligt med frisk luft.

13. Reglera, samtidigt som du håller fast selen underifrån, längden på axelremmarna, en åt gången, genom att dra i remmarna tills barnet befinner sig nära dig och vilar i högt läge mot din bröstorg, på detta sätt garanterar du maximal komfort både för dig själv och för barnet samt maximal säkerhet. (fig. 13).

HUR DU TAR UR BARNET FRÅN BÄRSELEN

Det rekommenderas att sitta ned när du tar ur barnet från Bärsele.

14. Håll stadigt i barnet och lossa spännena som sitter på det vadderade bandet på båda sidorna (figur 14).

15. Ta ur barnet från bärsele (figur 15).

JUSTERING AV BÄRSELE BREDD

16. Bärsele är också utrustad med två praktiska justeringsknäpparna för bredden med vilka det är möjligt att reglera den mittersta delen av bärsele, så att den kan anpassas till barnets aktuella storlek. Bredden regleras genom att man drar i banden på det sätt som visas i fig. 16.

FÖRFÖR YTTRELLIGARE INFORMATIONER:

ARTSANA SPA
Servizio Clienti (Kundtjänst)
Via Saldarini Catelli n.1
22070 Grandate COMO - ITALY
telefon: (0039) 031 382.086
www.chicco.com

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

ČÁSTI NOSIČE

- A. Vlastní nosič
- B. Opěrka hlavy
- C. Otvor na ruce dítěte (při nošení směrem k sobě)
- D. Přezka na úpravu šířky v pase rodiče
- E. Přezka pro připevnění (límeček - popruhy)
- F. Pásky na úpravu šířky v pase dítěte
- G. Sedací část
- H. Popruhy
- I. Límeček

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

- PŘED POUŽITÍM SI POZORNĚ PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE SE VYHNULI MOŽNÝM NEBEZPEČÍM. USCHOVEJTE PRO PŘÍPADNĚ DALŠÍ POUŽITÍ. ABYSTE NEOHROZILI BEZPEČNOST VAŠEHO DÍTĚTE, ŘÍDTE SE PŘESNĚ TÍMTO NÁVODEM K POUŽITÍ.
- UPOZORNĚNÍ: PŘED POUŽITÍM ODSTRANĚTE NEBO VYHOĎTE VŠECHNY IGELITOVÉ SÁČKY A DALŠÍ ČÁSTI OBALU VÝROBKU NEBO JE ALESPŮŮLOŽTE MIMO DOSAH KOJENCŮ A DĚTÍ

UPOZORNĚNÍ

- Vhodné pro děti od narození, od 3,5 do 9 kg.
- Nosič používejte pouze, pokud stojíte nebo jdete.
- POZOR: Pamatujte, že můžete snadněji ztratit rovnováhu díky nenadálým pohybům dítěte.
- POZOR: Buďte zvláště opatrní, pokud se chcete předklonit nebo ohnout; dbejte, abyste přitom dítě dobře drželi.
- POZOR: Nosič nepoužívejte, pokud chcete sportovat.
- POZOR: Nikdy nenechávejte dítě v nosiči bez dozoru, pokud jej nemáte na sobě připevněn.
- Nikdy nenoste v nosiči najednou více než jedno dítě.
- Tento výrobek musí být používán pouze dospělou osobou.
- Tento výrobek není vhodný k nošení dítěte na zádech.
- Nosič nepoužívejte, pokud některá jeho část chybí, je roztržená nebo poškozená.
- Nepřipevňujte na nosič doplňky, náhradní díly nebo části, které nejsou dodávány výrobcem.
- Pokud dítě není schopno samo udržet hlavičku a mít ramena ve svislé poloze, tj. zhruba od 4. měsíce, musíte je nosit pouze otočené směrem k sobě.
- Pokud chcete uložit dítě do nosiče nebo je z něj vyjmout, doporučujeme, abyste si k tomu

sedli.

- Před použitím si ověřte, zda jsou popruhy správně nasazeny a dobře napnuty a zda jsou přezky zapnuty.
- Jakmile umístíte dítě do nosiče, pozorně zkontrolujte, zda jsou pásky na úpravu šířky správně seřizeny, případně je upravte tak, aby byly dobře napnuty.
- Vždy si ověřte, zda má dítě okolo obličejě dostatek místa, aby mohlo volně dýchat.
- Pamatujte, že dítě v nosiči může pocítit změnu teploty vzduchu dříve než osoba, která jej nese.

DOPORUČENÁ ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Tento výrobek vyžaduje pravidelnou údržbu.

Jak čištění tak i údržba musí být prováděny pouze dospělou osobou.

Čištění

Při čištění se řiďte pokyny uvedenými na etiketě výrobku. Po každém praní přezkontrolujte pevnost látky a švů.

Údržba

Pravidelně kontrolujte, zda se nosič nikde nepáře, není poškozen nebo nechybí žádná část; pokud ano, výrobek nepoužívejte.



Perte v ruce ve studené vodě – při prvním máchání doporučujeme použít prostředek pro fixaci barev



Nebělte



Nesušte v sušičce



Nežehlete



Nečistěte chemicky

JAK SI NASADIT NOSIČ

UPOZORNĚNÍ: Vždy si nosič nasadíte a teprve potom do něj začnete dítě umísťovat.

1. Protáhněte hlavu překříženými popruhy a nasadíte si nosič (Obr. 1).
2. Zapněte popruhy příslušnými přezkami tak, jak je znázorněno na obrázku 2. Zkontrolujte, zda jsou přezky správně zapnuty po obou stranách.
3. Délku popruhů můžete upravit příslušnými bočními pásky (Obr. 2B). Uchopte konce bočních pásků a táhněte za ně, dokud popruhy nebudou dostatečně přiléhát k tělu (Obr. 3).
4. Aby bylo nošení nosiče maximálně pohodlné, popruhy se musí křížit uprostřed zad, lehce pod úrovní lopatek (Obr. 4).

JAK POSTUPOVAT PŘI UKLÁDÁNÍ DÍTĚTE DO NOSIČE

Doporučujeme, abyste si před prováděním tohoto úkonu sedli.

NOŠENÍ SMĚREM K SOBĚ

5. Uložte dítě do nosiče (Obr.5).

POZOR: Při provádění tohoto úkonu dbejte, abyste dítě dobře drželi. Zkontrolujte, zda jsou nohy dítěte správně po stranách nosiče.

6. Připevněte polstrovaný límec (I) k popruhům nosiče přezkami (E) na obou koncích límce. Při připevnění dbejte na to, abyste přezku protáhli poutky zdola směrem nahoru (obr.6 A). Použijte poutko nejvhodnější pro fázi růstu dítěte tak, aby hlavička dítěte byla pohodlně opřená v opěrce hlavy (B). Zkontrolujte, zda jsou přezky správně zapnuty (obr.6 C).

7. Pomocí pásů přezky (E) upravte délku tak, abyste dítěti zajistili pohodlnou ale i bezpečnou polohu (obr. 7). Je nezbytné pokaždé upravit šířku v pase dítěte pomocí příslušných pásků (F) tak, aby nosič nebyl ani příliš volný ani příliš těsný, ale vždy správně přizpůsoben velikosti dítěte (viz bod16).

POZOR: Vždy si ověřte, zda má dítě okolo obličeje dostatek místa, aby mohlo volně dýchat.

8. Uchopte nosič zespodu a zatažením za příslušné pásy postupně upravujte délku jednotlivých popruhů, dokud dítě nebude dostatečně blízko a opřeno o horní část hrudi. Tímto zajistíte maximální pohodlí jak pro vás tak i pro vaše dítě a současně dosáhnete maximální bezpečnosti (obr. 8).

NOŠENÍ SMĚREM OD SEBE

Jakmile je dítě schopno samo udržet hlavičku a ramena ve svislé poloze, tj. zhruba od 4. měsíce, může být nošeno otočené směrem ven.

9. Uložte dítě otočené směrem od Vás do nosiče (Obr.9).

POZOR: Při provádění tohoto úkonu dbejte, abyste dítě dobře drželi. Zkontrolujte, zda jsou nohy dítěte správně po stranách nosiče.

10. Složte polstrovaný límec o 180°. Otočte jej směrem dolů (obr. 10A).

11. Připevněte polstrovaný límec k popruhům nosiče přezkami na obou koncích límce (obr. 11). Při připevnění dbejte na to, abyste přezku protáhli poutky shora směrem dolů. Použijte poutko nejvhodnější pro rozměry dítěte. Zkontrolujte, zda jsou přezky správně zapnuty.

12. Pomocí pásů přezky (E) upravte délku tak, abyste dítěti zajistili pohodlnou ale i bezpečnou polohu (obr. 12 A). Je nezbytné pokaždé

upravit šířku v pase dítěte pomocí příslušných pásků (F) tak, aby nosič nebyl ani příliš volný ani příliš těsný, ale vždy správně přizpůsoben rozměrům dítěte (viz bod 16). Upravte délku postranních pásů na úpravu šířky tak, aby bylo zajištěno maximální pohodlí jak pro Vás tak i pro Vaše dítě (obr. 12 B).

POZOR: Vždy si ověřte, zda má dítě okolo obličeje dostatek místa, aby mohlo volně dýchat.

13. Uchopte nosič zespodu a zatažením za příslušné pásy postupně upravujte délku jednotlivých popruhů, dokud dítě nebude dostatečně blízko a opřeno o horní část hrudi. Tímto zajistíte maximální pohodlí jak pro vás tak i pro vaše dítě a současně dosáhnete maximální bezpečnosti (obr. 13).

JAK VYJMOUT DÍTĚ Z NOSIČE

Doporučujeme, abyste si před prováděním tohoto úkonu sedli.

14. Uchopte pevně dítě v nosiči a rozepněte přezky na obou stranách přidavného polstrovaní (Obr. 14).

15. Vyjměte dítě z nosiče (Obr. 15).

ÚPRAVA ŠÍŘKY V NOSIČE

16. Nosič je také vybaven dvěma praktickými pásy na úpravu šířky tak, abyste mohli samostatně upravit rozměry střední části nosiče a co nejlépe jej přizpůsobit různým fázím růstu dítěte. Pokud chcete šířku upravit, zatáhněte za pásky tak, jak je znázorněno na obr. 16.

DALŠÍ INFORMACE VÁM POSKYTNĚ:

ARTSANA S.p.A.

Servizio Clienti

Via Saldarini Catelli 1

22070 Grandate COMO - ITÁLIE

telefon: (0039) 031 382.086

www.chicco.com

PL INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

CZĘŚCI SKŁADOWE

- A. Nosidełko
- B. Oparcie na główkę
- C Otwór do przełożenia ramion (pozycja przodem do rodzica)
- D. Klamra do regulacji pasa biodrowego rodzica
- E. Klamra zaczepowa (pas-szelki)
- F. Taśmy do regulacji pasa brzuszного dziecka
- G. Siedzisko
- H. Szelki
- I. Wyścielony pas

WAŻNA PRZESTROGA

- **WAŻNE: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA PRODUKTU, PROSZĘ UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ W CELU ZAPEWNIENIA JEGO BEZPIECZNEGO UŻYCIA. ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ NA PRZYSZŁOŚĆ. ABY ZAPEWNIĆ DZIECKU BEZPIECZEŃSTWO NALEŻY DOKŁADNIE STOSOWAĆ SIĘ DO ZALECEŃ NINIEJSZEJ INSTRUKCJI.**
- **UWAGA: PRZED UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY USUNĄĆ I WYELIMINOWAĆ EWENTUALNE PLASTIKOWE TOREBKI ORAZ WSZELKIE ELEMENTY WCHODZĄCE W SKŁAD OPAKOWANIA I PRZECHOWYWAĆ JE W MIEJSCU NIEDOSTĘPNYM DLA NOWORODKÓW I DZIECI.**

PRZESTROGI

- Zalecany wiek użycia: od urodzenia; od 3,5 Kg do 9 Kg.
- Nosidełko może być używane tylko wówczas, kiedy stoicie lub chodzicie.
- **UWAGA:** osoba, która zakłada nosidełko może stracić równowagę z powodu własnych ruchów oraz ruchów dziecka.
- **UWAGA:** osoba, która zakłada nosidełko powinna uważać pochylając się do przodu; upewnić się, czy dziecko jest odpowiednio podtrzymywane.
- **UWAGA:** nie używać nosidełka w trakcie wykonywania ćwiczeń sportowych.
- **UWAGA:** nie pozostawiać nigdy dziecka w nosidełku bez opieki, jeśli nie zostało ono założone.
- Nosidełko służy do przenoszenia tylko jednego dziecka.
- Nosidełko powinno być używane tylko przez osobę dorosłą.
- Nosidełko nie powinno być używane do przenoszenia dziecka na plecach.
- Nie używać nosidełka, jeśli jakkolwiek jego element został uszkodzony, zerwany lub zgubiony.
- Nie montować na nosidełku akcesoriów, części zamiennych oraz elementów, które nie zostały dostarczone przez producenta.
- Dziecko, które nie jest jeszcze w stanie samod-

zielnie utrzymać uniesioną główkę i ramiona w pozycji pionowej, czyli mniej więcej do czwartego miesiąca życia, powinno być przenoszone zwrócone w stronę przenoszącej je osoby (tryb „Przenoszenie dziecka zwróconego w stronę Mamy”).

- W trakcie wykonywania czynności związanych z wkładaniem i wyjmowaniem dziecka z nosidełka zaleca się pozycję siedzącą.
- Przed przystąpieniem do użytkowania należy upewnić się, czy pasy zostały prawidłowo umieszczone i wyregulowane oraz czy zostały zapięte sprzączki.
- Po umieszczeniu dziecka w nosidełku należy uważnie sprawdzić, czy elementy regulujące obszerność obwodu w pasie i nóg zostały prawidłowo dopasowane; ewentualnie należy się nimi posłużyć, aby je odpowiednio naprężyć.
- Należy zawsze sprawdzić, czy wokół bazi dziecka została zachowana odpowiednia przestrzeń, aby zapewnić dopływ dużej ilości powietrza.
- Należy pamiętać, że dzieci szybciej reagują na zmiany temperatury niż dorośli.

CZYSZCZENIE ORAZ KONSERWACJA

Produkt ten wymaga okresowej konserwacji.

Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją powinny być wykonywane tylko i wyłącznie przez osobę dorosłą.

Czyszczenie

Zastosować się do instrukcji przytoczonych na wszycwe. Po każdym praniu należy sprawdzić wytrzymałość tkaniny oraz szwów.

Konserwacja

Okresowo kontrolować nosidełko; sprawdzać, czy nie jest ono rozprute, uszkodzone oraz czy nie brak jest elementów składowych. Jeśli tak, produkt nie powinien być używany.



Prać ręcznie w zimnej wodzie



Nie wybielać



Nie suszyć mechanicznie



Nie prasować



Nie prać chemicznie

JAK ZAKŁADAĆ NOSIDEŁKO

UWAGA: nosidełko powinno być zawsze zakładane przed umieszczeniem w nim dziecka.

1. Założyć nosidełko przekładając głowę przez skrzyżowanie pasów naramiennych (rys. 1).
2. Zaczepić szelki przy użyciu specjalnych klamerek, jak to widoczne na rys. 2. Sprawdzić, czy klamerki są po obydwu stronach poprawnie zapięte.
3. Wyregulować długość pasów naramiennych

- chwytając końcówki dwóch pasów bocznych. Ciągnać, aż będą one dobrze przylegały do ciała (rys. 3).
4. Aby zapewnić maksymalny komfort w trakcie przenoszenia, skrzyżowanie pasów naramiennych powinno znajdować się pośrodku, nieco pod łopatkami (rys. 4).

JAK UMIESZCZAĆ DZIECKO W NOSIDEŁKU

W trakcie wykonywania czynności związanych z umieszczaniem dziecka w nosidełku zaleca się pozycję siedzącą.

DZIECKO ZWRÓCONE W STRONĘ MAMY

5. Włożyć dziecko do nosidełka (rys. 5).

UWAGA: w trakcie wykonywania tej czynności należy dobrze przytrzymywać dziecko. Upewnić się, czy dziecko zostało umieszczone okrakiem w siedzisku.

6. Zamocować wyścielony pas (I) do szelek nosidełka przy użyciu klamer (E) znajdujących się na krańcach pasa. Zwrócić uwagę, aby przeprowadzić klamrę przez szlufki od dołu ku górze (rys. 6 A). Wybrać odpowiednią szlufkę w zależności od wielkości dziecka tak, aby jego główka opierała się wygodnie na oparciu (B).

Sprawdzić, czy klamerki są poprawnie zapięte (rys. 6 C).

7. Posłużyć się regulatorami klamerki (E), aby ustalić wygodną i bezpieczną pozycję dziecka (rys. 7). Należy także regulować zawsze szerokość pasa brzuszno dziecko. Uregulować szerokość specjalnymi taśmami (F) tak, aby nosidełko nie było zbyt obszerne lub zbyt ciasne, lecz w pełni dostosowane do wielkości dziecka (patrz punkt 16).

UWAGA: należy zawsze sprawdzić, czy wokół bazi dziecka została zachowana odpowiednia przestrzeń, aby zapewnić dopływ dużej ilości powietrza.

8. Podtrzymując od dołu nosidełko należy uregulować długość najpierw jednej, potem drugiej szelki celem przybliżenia do siebie dziecka tak, aby opierało się o górną część klatki piersiowej rodzica, co zapewnia maksymalny komfort zarówno dziecku, jak i osobie, która go niesie. (rys. 8).

DZIECKO ZWRÓCONE W KIERUNKU RUCHU

Kiedy dziecko jest w stanie samodzielnie utrzymać uniesioną główkę i ramiona w pozycji pionowej, czyli mniej więcej od czwartego miesiąca życia, może być przenoszone zwrócone w kierunku ruchu.

9. Umieścić dziecko w nosidełku, zwrócone w kierunku ruchu (rys. 9).

UWAGA: wykonując tę czynność należy dobrze podtrzymywać dziecko. Upewnić się, czy nóżki dziecka zostały umieszczone okrakiem w siedzisku.

10. Zagąć wyścielony pas o 180°, odwracając go w dół (rys. 10A).
11. Zamocować wyścielony pas do szelek nosidełka przy użyciu klamer (E) znajdujących się na krańcach pasa (rys. 11). Zwrócić uwagę, aby przeprowadzić klamrę przez szlufki od dołu ku górze. Wybrać szlufkę odpowiednią dla wielkości

dziecka. Sprawdzić, czy klamerki są poprawnie zapięte.

12. Posłużyć się regulatorami klamerki (E), aby ustalić wygodną i bezpieczną pozycję dziecka (rys. 12 A). Należy także regulować zawsze szerokość pasa brzuszno dziecko. Uregulować szerokość specjalnymi taśmami (F) tak, aby nosidełko nie było zbyt obszerne lub zbyt ciasne, lecz w pełni dostosowane do wielkości dziecka (patrz punkt 16). Dostosować długość regulatorów szerokości tak, aby zapewnić dziecku i sobie wygodną i bezpieczną pozycję. 12 B).

UWAGA: należy zawsze sprawdzić, czy wokół bazi dziecka została zachowana odpowiednia przestrzeń, aby zapewnić dopływ dużej ilości powietrza.

13. Podtrzymując od dołu nosidełko należy uregulować długość najpierw jednej, potem drugiej szelki celem przybliżenia do siebie dziecka tak, aby opierało się o górną część klatki piersiowej rodzica, co zapewnia maksymalny komfort zarówno dziecku, jak i osobie, która go niesie. (rys. 13).

JAK WYJMOWAĆ DZIECKO Z NOSIDEŁKA

W trakcie wykonywania czynności związanych z wyjmowaniem dziecka z nosidełka zaleca się pozycję siedzącą.

14. Podtrzymując dobrze dziecko, odczepić sprzączki znajdujące się po obu stronach wyścielnego pasa (rys. 14).

15. Wyjąć dziecko z nosidełka (rys. 15).

REGULACJA OBSZERNOŚCI NOSIDEŁKA

16. Nosidełko jest wyposażone w dwa praktyczne regulatory szerokości przeznaczone do zmiany rozmiarów jego centralnej części, co pozwala dostosować wielkość nosidełka do różnych faz wzrostu dziecka. Regulacji szerokości można dokonać przez pociągnięcie taśm, jak to widoczne na rys. 16.

W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z:
Chicco Baby Collection
ul. Miła 12 – 05-090 Raszyn Rybie
telefon: (22) 720 22 14,
serwis wózków Chicco: (22) 716 22 91
www.chicco.com

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- A. Μάρσιπος
- B. Μαξιλάρι
- C. Σημεία που περνάνε για τα χέρια του μωρού (μεταφορά με πρόσωπο προς τη μαμά)
- D. Αγκράφα ρύθμισης του μήκους της ζώνης της μέσης του γονέα
- E. Ρυθμιστές της αγκράφας (ζώνη μέσης/ώμου)
- F. Ζώνες ρύθμισης του μήκους της ζώνης της μέσης του παιδιού
- G. Κάθισμα
- H. Ζώνες ώμων
- I. Ζώνη Μέσης

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΥΧΟΝ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΝΑ ΤΙΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΕΣΤΕ ΣΤΟ ΜΕΛΛΟΝ. ΓΙΑ ΝΑ ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΚΙΝΔΥΝΟ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΑΣ, ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΠΙΣΤΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΚΑΙ ΠΕΤΑΞΤΕ ΤΥΧΟΝ ΠΛΑΣΤΙΚΕΣ ΣΑΚΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΟΛΑ ΤΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ Ή ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΑ ΜΑΚΡΥΑ ΑΠΟ ΝΕΟΓΕΝΝΗΤΑ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Ηλικία: Από 0 μηνών και άνω, από 3,5 κιλά έως 9 κιλά.
- Χρησιμοποιείτε το Μάρσιπο μόνο όταν είστε όρθιοι ή περπατάτε.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ισορροπία σας μπορεί να επηρεαστεί από τις κινήσεις του παιδιού ή τις δικές σας.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Προσέχετε όταν σκύβετε ή τεντώνεστε προς εμπρός. Βεβαιωθείτε ότι οι βραχίονες κρατούν επαρκώς το παιδί.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε το Μάρσιπο όταν κάνετε σπορ.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν δε φοράτε το Μάρσιπο, μην αφήνετε ποτέ το παιδί στο εσωτερικό του χωρίς επίβλεψη.
- Μη χρησιμοποιείτε το Μάρσιπο με περισσότερα από ένα παιδί κάθε φορά.
- Αυτός ο Μάρσιπος πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από έναν ενήλικα.
- Αυτός ο Μάρσιπος δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για να μεταφέρετε το παιδί στην πλάτη σας.
- Μη χρησιμοποιείτε το Μάρσιπο αν ορισμένα τμήματά είναι σπασμένα, σχισμένα ή απουσιάζουν.
- Μην εφαρμόζετε στο Μάρσιπο εξαρτήματα, ανταλλακτικά ή στοιχεία που δεν προμηθεύονται από τον κατασκευαστή.
- Το παιδί όταν δεν είναι σε θέση να κρατήσει ακόμη το κεφάλι του όρθιο και τους ώμους σε κάθετη θέση, ενδεικτικά μέχρι τον 4ο μήνα, πρέπει να μεταφέρεται με το πρόσωπο στραμμένο προς αυτόν που το μεταφέρει («Μεταφορά με το πρόσωπο προς τη μαμά»).
- Συνιστάται να κάθεστε όση ώρα βάζετε ή βγάζετε το παιδί από το Μάρσιπο.

- Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες είναι τοποθετημένες και ρυθμισμένες σωστά και οι αγκράφες έχουν κλείσει.
- Μόλις τοποθετήσετε το παιδί στο Μάρσιπο, ελέγξτε προσεκτικά ότι οι ρυθμιστές του φάρδους της ζώνης της μέσης και των ποδιών έχουν ρυθμιστεί σωστά και σε περίπτωση ανάγκης ρυθμίστε τους μέχρι να τεντώσουν σωστά.
- Ελέγχετε πάντα ότι υπάρχει χώρος γύρω από το πρόσωπο του παιδιού, έτσι ώστε να αερίζεται επαρκώς.
- Να θυμάστε ότι το παιδί στο εσωτερικό του Μάρσιπου, θα αντιδράσει στις κλιματολογικές αλλαγές πριν από εκείνον που το μεταφέρει.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αυτό το προϊόν χρειάζεται περιοδική συντήρηση. Οι ενέργειες καθαρισμού και συντήρησης πρέπει να γίνονται από έναν ενήλικα.

Καθαρισμός

Ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα πλυσίματος.

Μετά από κάθε πλύσιμο, ελέγξτε το ύφασμα και τις ραφές.

Συντήρηση

Ελέγχετε τακτικά το Μάρσιπο για να διαπιστώσετε αν κάποια τμήματά του έχουν ζηλωθεί, καταστραφεί ή απουσιάζουν. Στην περίπτωση αυτή μη χρησιμοποιείτε το προϊόν.



Πλένετε στο χέρι με κρύο νερό



Μη χρησιμοποιείτε χλωρίνη



Μη στεγνώνετε στο στεγνωτήρα



Μη σιδερώνετε



Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΩΣ ΝΑ ΠΕΡΑΣΕΤΕ ΤΟ ΜΑΡΣΙΠΟ ΣΤΟΥΣ ΩΜΟΥΣ ΣΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: Περάστε πάντα το Μάρσιπο στους ώμους σας πριν τοποθετήσετε το παιδί στο εσωτερικό του.

1. Τοποθετήστε το Μάρσιπο στους ώμους σας περνώντας το κεφάλι σας μέσα από τις χιαστές ζώνες των ώμων (Σχ. 1).
2. Χρησιμοποιείτε το κούμπωμα ασφαλείας για να δέσετε τις ζώνες των ώμων στη θέση τους σχ. 2. Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο αγκράφες έχουν συνδεθεί σωστά και στις δύο πλευρές.
3. Ρυθμίστε το μήκος των ζωνών για τους ώμους τραβώντας τις δύο πλάγιες ζώνες μέχρι να εφαρμόσουν στο σώμα (Σχ. 3).
4. Για περισσότερη άνεση, κατά τη μεταφορά, οι χιαστές ζώνες ώμων πρέπει να βρίσκονται σε

κεντρική θέση, ελαφρώς κάτω από τα πτερύγια της πλάτης (Σχ. 4).

ΠΩΣ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΤΟΥ ΜΑΡΣΙΠΟΥ

Συνιστάται να κάθεστε όταν βάζετε το παιδί στο εσωτερικό του Μάρσιπου.

ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ ΠΡΟΣ ΤΗ ΜΑΜΑ

5. Βάλτε το παιδί στο Μάρσιπο (Σχ. 5).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Κρατήστε σταθερά το παιδί ενώ εκτελείτε αυτή την ενέργεια. Βεβαιωθείτε ότι τα πόδια του παιδιού περνούν ανάμεσα από το κάθισμα.

6. Συνδέστε την επενδυμένη μεγάλη ζώνη (I) με τις ζώνες των ώμων του μάρσιπου, χρησιμοποιώντας τις αγκράφες (E) που βρίσκονται στα άκρα της μεγάλης ζώνης. Βεβαιωθείτε για τη σωστή σύνδεση, η οποία πρέπει να πραγματοποιηθεί περνώντας την αγκράφα από κάτω προς τα πάνω μέσα από τα περάσματα/σχισμές (σχ.6Α).

Χρησιμοποιείτε τα περάσματα/σχισμές τα οποία είναι κατάλληλα για το στάδιο ανάπτυξης του παιδιού, και βεβαιωθείτε ότι το κεφαλάκι του μωρού είναι άνετο πάνω στο μαξιλάρι του μάρσιπου (B).

Ελέγξτε ότι οι αγκράφες έχουν συνδεθεί σωστά (σχ.6C).

7. Χρησιμοποιείτε τους ρυθμιστές της αγκράφας (E) για την επίτευξη μιας άνετης και ασφαλούς θέσης για το μωρό (σχ. 7). Είναι απαραίτητο να ρυθμίζετε πάντα και το μήκος της ζώνης της μέσης του παιδιού, χρησιμοποιώντας τις ειδικές ζώνες (F) έτσι ώστε ο μάρσιπος να μην είναι ούτε πολύ φαρδύς ούτε πολύ στενός, αλλά να προσαρμόζεται στις διαστάσεις του μωρού (σχ. 16).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ελέγχετε πάντα ότι υπάρχει χώρος γύρω από το πρόσωπο του παιδιού, έτσι ώστε να αερίζεται επαρκώς.

8. Κρατώντας τον μάρσιπο από το κάτω μέρος, ρυθμίστε το μήκος των ζωνών των ώμων, τραβώντας τις ζώνες μία-μία κάθε φορά, μέχρι το παιδί να πλησιάσει και να ακουμπήσει στο επάνω μέρος του θώρακά σας, έτσι θα εξασφαλιστεί η μέγιστη άνεση και ασφάλεια, για εσάς και το μωρό (σχ.8).

ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ ΠΡΟΣ ΤΟ ΔΡΟΜΟ

Από τη στιγμή που το παιδί είναι σε θέση να κρατήσει όρθιο το κεφάλι του και ίσια την πλάτη, ενδεικτικά από τον 4^ο μήνα, μπορεί να μεταφερθεί με κατεύθυνση προς τα έξω.

9. Βάλτε το παιδί στο Μάρσιπο με το πρόσωπο στραμμένο προς το δρόμο (Σχ. 9).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Κρατήστε σταθερά το παιδί ενώ εκτελείτε αυτή την ενέργεια. Βεβαιωθείτε ότι τα πόδια του παιδιού περνούν ανάμεσα από το κάθισμα.

10. Διπλώστε την επενδυμένη μεγάλη ζώνη, γυρίζοντάς την 180 μοίρες προς τα κάτω (σχ. 10Α).

11. Συνδέστε την επενδυμένη μεγάλη ζώνη (μέσης) με τις ζώνες των ώμων του μάρσιπου, χρησιμοποιώντας τις αγκράφες που βρίσκονται στα άκρα της μεγάλης ζώνης (σχ. 11). Βεβαιωθείτε για τη σωστή σύνδεση, η οποία πρέπει να πραγματοποιηθεί περνώντας την αγκράφα από κάτω προς τα πάνω μέσα από τα περάσματα/σχισμές. Χρησιμοποιείτε τα

κατάλληλότερα περάσματα/σχισμές, βάσει των διαστάσεων του μωρού σας. Βεβαιωθείτε ότι οι αγκράφες έχουν συνδεθεί σωστά.

12. Χρησιμοποιείτε τους ρυθμιστές της αγκράφας (E) για την επίτευξη μιας άνετης και ασφαλούς θέσης του μωρού (σχ. 12 Α). Το μήκος της ζώνης της μέσης του μωρού πρέπει να ρυθμίζεται κάθε φορά που χρησιμοποιείτε το μάρσιπο Προσαρμόστε τις ειδικές ζώνες (F) έτσι ώστε ο μάρσιπος να μην είναι ούτε πολύ φαρδύς ούτε πολύ στενός, αλλά να προσαρμόζεται στις διαστάσεις του μωρού (βλ. σημείο 16). Ρυθμίστε το μήκος των πλαινών ρυθμιστών μήκους, έτσι ώστε να εξασφαλιστεί για εσάς και το παιδί σας η μέγιστη άνεση (σχ. 12 Β).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ελέγχετε πάντα ότι υπάρχει χώρος γύρω από το πρόσωπο του παιδιού, έτσι ώστε να αερίζεται επαρκώς.

13. Κρατώντας τον μάρσιπο από το κάτω μέρος, ρυθμίστε το μήκος των ζωνών των ώμων, τραβώντας τις ζώνες μία-μία κάθε φορά, μέχρι το παιδί να πλησιάσει και να ακουμπήσει στο επάνω μέρος του θώρακά σας, έτσι θα εξασφαλιστεί η μέγιστη άνεση και ασφάλεια, για εσάς και το μωρό σας (σχ. 13).

ΠΩΣ ΝΑ ΒΓΑΛΕΤΕ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΑΠΟ ΤΟ ΜΑΡΣΙΠΟ

Συνιστάται να κάθεστε όταν βγάζετε το παιδί από το Μάρσιπο.

14. Κρατώντας σταθερά το παιδί, λύστε τις αγκράφες που βρίσκονται στην επενδυμένη λωρίδα και από τις δύο πλευρές (Σχ. 14).

15. Βγάλτε το παιδί από το Μάρσιπο (Σχ. 15).

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΦΑΡΔΟΥΣ ΤΗΣ ΖΩΝΗΣ ΜΑΡΣΙΠΟ

16. Ο μάρσιπος διαθέτει επίσης δύο πρακτικούς ρυθμιστές για την αυτόνομη διαχείριση των διαστάσεων του κεντρικού σώματος του μάρσιπου και για την καλύτερη προσαρμογή του στις διάφορες φάσεις ανάπτυξης του παιδιού. Το μέγεθος μπορεί να ρυθμιστεί τραβώντας τις ταινίες όπως υποδεικνύεται στο σχ. 16.

Προϊόν Artsana S.p.A
Via Saldarini Catelli 1
22070 Grandate (Como) – Italy
www.chicco.com

TR KULLANIM TALİMATLARI

PARÇALAR

- A. Kanguru
- B. Baş dayanağı
- C. Kol geçirme deliği (önü anneye dönük konum)
- D. Anne bel kemeri ayarlama şeridi
- E. Kenetleme tokası (geniş bant – omuz kemeri)
- F. Çocuk bel kemeri ayarlama şeritleri
- G. Oturma kısmı
- H. Omuz kemeri
- I. Geniş bant

ÖNEMLİ UYARI

- ÖNEMLİ: KULLANMADAN ÖNCE, KULLANIM SIRASINDA ORTAYA ÇIKABİLECEK TEHLİKELERİ ÖNLEMELİK İÇİN BU KULLANIM KILAVUZUNU DİKKATLE OKUYUNUZ VE İLERDE REFERANS OLMAK ÜZERE SAKLAYINIZ. ÇOCUĞUNUZUN GÜVENLİĞİNİ TEHLİKEYE ATMAMAK İÇİN BU BİLGİLERE DİKKATLE UYUNUZ.
- DİKKAT: KULLANIM ÖNCESİ, OLASI PLASTİK TORBALARI VE ÜRÜNÜN KONFEKSİYONUNU OLUŞTURAN BÜTÜN PARÇALARI KALDIRIP ATINIZ VEYA HER DURUMDA YENİDOĞANLAR VE ÇOCUKLARDAN UZAK TUTUNUZ.

UYARILAR

- Kullanım kuşağı: doğumdan itibaren, 3,5 Kg'dan 9 Kg. ağırlığa kadar.
- Uanakucağını yalnız ayakta ya da yürürken kullanınız.
- DİKKAT: kendi hareketiniz ya da çocuğun hareketinden ötürü denge bozulabilir.
- DİKKAT: eğildiğiniz ya da öne doğru eğildiğiniz zaman dikkatli olunuz; kolların çocuğu iyice kavradığını kontrol ediniz.
- DİKKAT: Anakucağını spor yaparken kullanmayınız.
- DİKKAT: giyilmediği zaman çocuğu anakucağının içinde asla denetimsiz bırakmayınız.
- Ana kucağını her defasında birden fazla çocuk taşımakta kullanmayınız.
- Bu ana kucağı yalnızca bir yetişkin tarafından kullanılmalıdır.
- Bu ana kucağı çocuğu sırtta taşımak için kullanılmamalıdır.
- Bazı kısımları kırık, yırtık ya da eksik olduğu takdirde kullanmayınız.
- Ana kucağına üretici tarafından verilmemiş aksesuar, yedek parça veya diğer aksam uygulamayınız.
- Çocuk, başını dik ve omuzlarını dikey olarak tutuncaya kadar, yaklaşık 4.üncü aya kadar, taşıyana doğru dönük olarak ("Ön-Anne" modülü) taşınmalıdır. Il bambino, fino a quando non è in grado di tenere il proprio capo sollevato e le spalle

- Çocuğu ana kucağına oturtma veya kaldırma işlemleri sırasında oturmanız ve bu işlemleri oturduğunuz yerde yapmanız önerilir.
- Kullanmadan önce kayışların doğru olarak yerleştirildiği ve ayarlandığını, kancaların takıldığını kontrol ediniz.
- Çocuğu ana kucağının içine yerleştiriniz, bel ve bacak çevresi genişliği regülatörlerini doğru biçimde ayarlandıklarını kontrol ediniz, gerekirse doğru gerilim elde edilinceye kadar bunları ayarlayınız.
- Çocuğun yüzü çevresinde, rahatlıkla nefes almasına izin verecek bol miktarda hava sağlayarak mesafenin bulunmasına dikkat ediniz
- Ana kucağının içindeki çocuğun, hava değişikliklerini taşıyandan daha önce farkedeceğini unutmayınız.

TEMİZLİK VE BAKIM ÖNERİLERİ

Bu ürün periyodik bakım gerektirir.

Temizlik ve bakım işlemleri yalnızca bir yetişkin tarafından yapılmalıdır.

Temizlik

Yıkama etiketindeki önerilere uyunuz. Her yıkamadan sonra kumaş ve dikişlerin sağlamlığını kontrol ediniz.

Bakım

Ana kucağını sökölme, hasar ya da eksik parçalar olup olmadığını anlamak için periyodik olarak kontrol ediniz, bu gibi durumlarda ürünü kullanmayınız.



Soğuk suda elde yıkama



Çamaşır suyu kullanılmaz



Tamburla kurutma yapılmaz



Ütülenmez



Kuru temizleme yapılmaz

ANA KUCAĞI NASIL GİYİLİR

Dikkat: ana kucağını daima çocuğu içine yerleştirmeden önce giyiniz.

1. Başınızı omuzlukların çapraz deliğinden geçirerek giyiniz (resim 1).
2. Omuz kemerlerini resim 2'de gösterildiği gibi ilgili tokalar aracılığı ile kenetleyiniz. Tokaların her iki tarafta da doğru şekilde kenetlenmiş olduğunu kontrol ediniz.
3. Yan kayışların uçlarını tutarak omuzlukların uzunluğunu ayarlayınız. Kayışlar bedene iyice oturuncaya kadar çekiniz (resim 3).
4. Taşıma sırasında azami rahatlığı sağlamak için omuzluklar kürek kemiklerinin hemen altında çaprazlanmalıdır (resim 4).

ÇOCUK ANA KUÇAĞININ İÇİNE NASIL YERLEŞTİRİLMELİDİR

Çocuğu ana kucağının içine yerleştirme işlemlerini oturduğunuz yerde yapmanız önerilir.

ANNEYE-YÖNELİK

5. Çocuğu ana kucağının içine sokunuz (resim 5).
DİKKAT: bu işlem sırasında çocuğu sıkıca kavrayınız. Çocuğın bacaklarının oturma yerinin iki yanına ayrıldığını kontrol ediniz.

6. Dolgulu bantı (I) kangurunun omuz kemerlerini bantın uç kısımlarında bulunan tokalar (E) aracılığı ile takınız. Tokayı alttan yukarıya doğru deliklerden geçirerek doğru şekilde kenetlemeye dikkat ediniz (resim 6 A) Çocuğın gelişim aşamasına en uygun deliği seçiniz. Çocuğın başı baş dayanağına rahat bir şekilde dayanmalıdır (B) . Tokaların doğru şekilde kenetlenmiş olduğunu kontrol ediniz (resim 6 C).

7. Çocuğın rahat ve güvenli bir konumunu elde etmek için tokanın ayar kısımlarını (E) ayarlayınız (resim 7). Daima çocuk bel kemerinin genişliğini de ayarlamak gerekir. Kangurunun çocuğın vücuduna uyacak şekilde, ne çok sıkı, ne de çok geniş olmamasına dikkat ederek, ilgili şeritleri (F) kullanarak bel kısmın genişliğini ayarlayınız (nokta 16'ya bakınız).

DİKKAT: Çocuğın yüzü çevresinde, rahatlıkla nefes almasına izin verecek bol miktarda hava sağlayacak mesafenin bulunmasına dikkat ediniz.

8. Kanguruyu alt kısmından destekleyerek, şeritleri çekerek, çocuk kendi göğsünüzün üst kısmına yakın ve dayalı konuma gelene kadar omuz kemerlerinin uzunluğunu teker teker ayarlayınız. Bu şekilde hem kendiniz hem de çocuğunuz için maksimum güvenliği ve konforu garanti etmiş olacaksınız (resim 8).

SOKAĞA-YÖNELİK

Çocuk başını ve omuzlarını dik tutmaya başladığı zaman, yani aşağı yukarı 4.cü aydan sonra, yüzü sokağa dönük olarak taşınabilir.

9. Çocuğu, yüzü sokağa doğru yönelik olarak ana kucağına sokunuz (resim 9).

DİKKAT: bu işlem sırasında çocuğu sıkıca kavrayınız. Çocuğın bacaklarının oturma yerinin iki yanına ayrıldığını kontrol ediniz.

10. Dolgulu geniş bantı alta doğru çevirerek 180° katlayınız (resim 10A).

11. .Dolgulu bantı kangurunun omuz kemerlerini bantın uç kısımlarında bulunan tokalar aracılığı ile takınız (resim 11). Tokayı alttan yukarıya doğru deliklerden geçirerek doğru şekilde kenetlemeye dikkat ediniz. Çocuğın gelişim aşamasına en uygun deliği seçiniz. Tokaların doğru şekilde kenetlenmiş olduğunu kontrol ediniz.

12. Çocuğın rahat ve güvenli bir şekilde oturmasını sağlamak için toka ayar mekanizmaları ayarlayınız

(E) (resim 12 A). Daima çocuk bel kemerinin genişliğini de ayarlamak gerekir. Kangurunun çocuğın vücuduna uyacak şekilde, ne çok sıkı, ne de çok geniş olmamasına dikkat ederek, ilgili şeritleri (F) kullanarak bel kısmın genişliğini ayarlayınız (nokta 16'ya bakınız). Yan taraf genişlik ayar kısımlarının uzunluğunu ayarlayınız.

Bu şekilde hem kendiniz hem de çocuğunuz için maksimum güvenliği ve konforu garanti etmiş olacaksınız (resim 12 B).

DİKKAT: Çocuğın yüzü çevresinde, rahatlıkla nefes almasına izin verecek bol miktarda hava sağlayacak mesafenin bulunmasına dikkat ediniz.

13. Kanguruyu alt kısmından destekleyerek, şeritleri çekerek, çocuk kendi göğsünüzün üst kısmına yakın ve dayalı konuma gelene kadar omuz kemerlerinin uzunluğunu teker teker ayarlayınız. Bu şekilde hem kendiniz hem de çocuğunuz için maksimum güvenliği ve konforu garanti etmiş olacaksınız (resim 13).

ÇOCUĞU ANA KUÇAĞINDAN NASIL ÇIKARMALI

Çocuğu ana kucağından çıkarma işlemi sırasında oturmanız ve bu işlemi oturduğunuz yerde yapmanız önerilir.

14. Çocuğu sıkıca kavrayarak dolgulu şeridin her iki yanında yer alan tokaları açınız (resim 14).

15. Çocuğu ana kucağından çıkarınız (fresim 15).

ÇIKARMALI GENİŞLİĞİNİN AYARLANMASI

16. Çocuğın farklı gelişim aşamalarına uyacak şekilde, kangurunun orta kısım tarafının ayrı olarak ayarlanabilmesi için kanguru ayrıca iki kullanışlı genişlik ayar mekanizmasına de sahiptir. Genişliği ayarlamak için resim 16'da gösterdiği gibi şeritleri çekiniz.

DAHA DETAYLI BİLGİ İÇİN:

Chicco Tekstil Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Litros Yolu 4/1

Topkapı

Tel:0212 467 30 30

www.chicco.com

RUS ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

КОМПОНЕНТЫ

- A. Нагрудная сумка
- B. Подголовник
- C. Отверстия для руки (при переноске «лицом к маме»)
- D. Пряжка для регулировки поясного родительского ремня
- E. Застежка (набивное крыло - наплечная лямка)
- F. Ремешки для регулировки поясного ремня ребенка
- G. Сиденье
- H. Лямки
- I. Набивные крылья

ВНИМАНИЕ

- **ОЧЕНЬ ВАЖНО:** ЧТОБЫ ОБЕСПЕЧИТЬ БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ИЗДЕЛИЯ, ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЁ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩИХ КОНСУЛЬТАЦИЙ. СТРОГО СЛЕДУЙТЕ УКАЗАНИЯМ, ИЗЛОЖЕННЫМ В НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ, ЧТОБЫ НЕ ПОДВЕРГНУТЬ ОПАСНОСТИ ВАШЕГО РЕБЁНКА.
- **ВНИМАНИЕ:** ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СНИМИТЕ С ИЗДЕЛИЯ ВСЕ ВОЗМОЖНЫЕ ПЛАСТИКОВЫЕ ПАКЕТЫ И ЭЛЕМЕНТЫ УПАКОВКИ И ДЕРЖИТЕ ИХ ВДАЛИ ОТ НОВОРОЖДЁННЫХ И БОЛЕЕ ВЗРОСЛЫХ ДЕТЕЙ.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Использовать для детей: в возрасте от рождения и весом от 3,5 кг до 9 кг.
- Использовать рюкзак-переноску только, если Вы находитесь в положении стоя или идёте.
- **ВНИМАНИЕ:** равновесие человека, несущего рюкзак, может быть нарушено его собственным движением или движениями ребёнка.
- **ВНИМАНИЕ:** быть внимательными, наклоняясь в стороны или вперёд; надёжно поддерживайте ребёнка руками.
- **ВНИМАНИЕ:** не использовать рюкзак во время занятий спортом.
- **ВНИМАНИЕ:** опасно оставлять ребёнка одного без присмотра в рюкзаке-переноске, когда он не надет.
- Переносить в рюкзаке не более одного ребёнка.
- Только взрослые должны переносить детей в этом рюкзаке.
- Этот рюкзак-переноска не предназначен для переноса детей за спиной.
- Не пользуйтесь рюкзаком, если какой-либо из его компонентов потерян, разорван или поломан.
- Не укрепляйте на рюкзаке аксессуары, запасные части или компоненты других производителей.
- Переносите ребёнка в положении «лицом к маме» до тех пор, пока он не научится самостоятельно держать голову и плечи в вертикальном положении (примерно до 4-х месячного возраста).

- Рекомендуется размещать ребёнка в рюкзаке-переноске и вынимать из него в положении сидя.
- Перед использованием убедитесь, что ремни правильно расположены и отрегулированы, и застёгнуты замки.
- Размещая ребёнка в рюкзаке-переноске внимательно проверьте, чтобы регуляторы ширины талии и обхвата ног были правильно отрегулированы, по необходимости правильно подтяните их.
- Всегда проверяйте, чтобы вокруг лица ребёнка было достаточно пространства, чтобы обеспечить хороший воздухообмен.
- Помните о том, что ребёнок, находящийся в рюкзаке-переноске, почувствует резкий перепад температуры раньше, чем несущий его взрослый.

СОВЕТЫ ПО УХОДУ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

Это изделие нуждается в периодическом техобслуживании.

Операции по уходу и техобслуживанию должны выполнять только взрослые.

Уход

При стирке придерживайтесь инструкций на этикетке изделия. После стирки проверяйте целостность ткани и швов.

Техобслуживание

Периодически проверяйте состояние изделия. Не пользуйтесь изделием, если разорваны швы, имеются повреждения или отсутствуют некоторые его части.



Ручная стирка в тёплой воде



Не отбеливать хлорсодержащим веществом



Не применять сушку в барабане



Глажение запрещено



Сухая чистка запрещена

КАК НАДЕТЬ РЮКЗАК-ПЕРЕНОСКУ

ВНИМАНИЕ: сначала наденьте на себя рюкзак-переноску, а затем разместите в нём ребёнка.

1. Наденьте рюкзак так, чтобы голова прошла сквозь перекрещенные наплечники (рис. 1)
2. Пристегнуть плечевые лямки с помощью специальных пряжек, как показано на рис. 2. Проверить правильное крепление пряжек с обеих сторон.
3. Отрегулируйте длину наплечников, держа концы двух боковых ремней. Натягивайте их до тех пор, пока они не будут плотно прилегать к туловищу (рис. 3).
4. Чтобы обеспечить максимальный комфорт при переноске, наплечники должны пересекаться в центральном положении чуть ниже лопаток (рис. 4).

КАК РАЗМЕСТИТЬ РЕБЁНКА В РЮКЗАКЕ-ПЕРЕНОСКЕ

Рекомендуется сесть и размещать ребёнка в рюкзаке-переноске.

ПОЛОЖЕНИЕ РЕБЁНКА “ЛИЦОМ К МАМЕ”

5. Разместите ребёнка внутри рюкзака-переноски (рис. 5).

ВНИМАНИЕ: крепко держите ребёнка, выполняя эту операцию. Убедитесь, что ноги ребёнка расставлены, и он сидит верхом на сиденьи.

6. Пристегнуть набивное крыло (I) клямкам нагрудной сумки с помощью пряжек (Е), расположенных на краях самого крыла. Застегивание должно быть выполнено корректно: пропустить пряжку снизу вверх через накладные петли (рис.6 А). Отрегулировать длину ремешка в зависимости от роста ребенка таким образом, чтобы его голова удобно располагалась на подголовнике (В). Убедитесь в том, что пряжки правильно пристегнуты (рис.6 С).

7. С помощью ремешков (Е) установить удобное и безопасное положение для ребенка (рис. 7).

7). Обязательно проверить и отрегулировать поясной ремень ребенка. С помощью широкой тесьмы (F) настроить его длину так, чтобы он не болтался и не сжимал ребенка (см.пункт 16 ВНИМАНИЕ: Всегда проверяйте, чтобы вокруг лица ребёнка было достаточно пространства, чтобы обеспечить ему хороший воздухообмен.

8. Придерживая нагрудную сумку снизу, отрегулировать по очереди длину лямок, подтягивая ремни так, чтобы приблизить ребенка и удобно расположить его на верхней части своей грудной клетки, гарантируя, таким образом, максимальный комфорт и безопасность себе и ребенку (рис. 8).

ПОЛОЖЕНИЕ РЕБЁНКА “СПИНОЙ К МАМЕ”

Когда ребёнок научится самостоятельно держать голову и плечи в вертикальном положении (примерно после 4-х месяцев), его можно будет переносить в рюкзаке в положении “спиной к маме”.

9. Разместите ребёнка внутри рюкзака-переноски так, чтобы он был повернут лицом в сторону дороги (рис. 9).

ВНИМАНИЕ: крепко держите ребёнка, выполняя эту операцию. Убедитесь, что ноги ребёнка расставлены, и он сидит верхом на сиденьи.

10. Сложить набивное крыло на 180°, отгибая его вниз (рис. 10А).

11. Пристегнуть набивное крыло клямкам нагрудной сумки с помощью пряжек, расположенных на краях самих крыльев (рис. 11). Застегивание должно быть выполнено корректно: пропустить пряжку снизу вверх через накладные петли. Отрегулировать длину ремешка в зависимости от роста ребенка. Убедиться в том, что пряжки правильно пристегнуты.

12. С помощью ремешков (Е) установить удобное и безопасное положение для ребенка (рис. 12 А). Обязательно проверить и отрегулировать поясной ремень ребенка. С помощью широкой тесьмы (F) отрегулировать его длину так, чтобы он не болтался и не сжимал ребенка (см.пункт 16). Настроить по длине боковые ремешки, гарантируя, таким образом, максимальный комфорт себе и ребенку (рис. 12 В).

ВНИМАНИЕ: Всегда проверяйте, чтобы вокруг лица ребёнка было достаточно пространства, чтобы обеспечить ему хороший воздухообмен.

13. Придерживая нагрудную сумку снизу, отрегулировать по очереди длину лямок, подтягивая ремни так, чтобы приблизить ребенка и удобно расположить его на верхней части своей грудной клетки, гарантируя, таким образом, максимальный комфорт и безопасность себе и ребенку (рис. 13).

КАК ВЫНУТЬ РЕБЁНКА ИЗ РЮКЗАКА-ПЕРЕНОСКИ

Рекомендуется сидя вынимать ребёнка из рюкзака-переноски.

14. Крепко держите ребёнка и расстегните с обеих сторон замки на мягкой ленте (рис. 14).

15. Выньте ребёнка из рюкзака (рис. 15).

РЕГУЛЯТОР ОБХВАТА НАГРУДНАЯ СУМКА

16. Нагрудная сумка оснащена также двумя удобными ремешками для регулировки по ширине центральной части в зависимости от размеров ребенка. Можно увеличить или уменьшить ширину, потянув за тесьму, как показано на рис. 16.

ЗА БОЛЕЕ ПОДРОБНОЙ ИНФОРМАЦИЕЙ ОБРАЩАТЬСЯ:

ARTSANA SPA

Отдел по обслуживанию клиентов

Via Saldarini Catelli 1

22070 Grandate COMO - ITALY

Зелёный телефон 800.188.898

www.chicco.com

2- عليك ربط احزمة الاكتاف باستعمال المشابك المخصصة لهذا كما في الصورة 2. يجب التأكد من صحة ربط مشابك التثبيت من الجانبين.

(3) تعديل طول حزامي الأكتاف بمسك أطراف السيرين الجانبيين لغاية انطباقها جيداً على الجسد (صورة 3).

(4) للحصول على أفضل وضع خلال النقل يجب أن يكون تقاطع حزامين الأكتاف بمستوى وسطي أسفل بقليل من ارتفاع عظمتي الكتفين (صورة 4).

كيفية إدخال الطفل بدخل الحاملة البطنية:

ننصح بالجلوس عند إجراء عمليات إدخال الطفل بداخل الحاملة البطنية.

مواجهة – الأم :

(5) إدراج الطفل بداخل الحاملة البطنية (صورة 5).

تنبيه : مسك الطفل جيداً عند إجراء هذه العملية والتأكد من وضع الأقدام بالشكل السليم على الجلسة .

(6) عليك ربط الشريط العريض البطن (I) باحزمة اكتاف حاملة الطفل وذلك باستعمال المشابك (E) الموجودة في نهايات الشريط العريض. يجب الانتباه إلى التثبيت الذي يجب أن يتم بتمرير المشبك من الأسفل باتجاه الأعلى عبر الممرات (الصورة 6A). استعمال الممر الذي يتناسب بصورة أفضل مع مرحلة نمو الطفل. بحيث يمكن التأكد من أن مسند الرأس يلف رأس الطفل بطريقة مريحة (الصورة 6B). تأكد من صحة تثبيت المشابك (الصورة 6C).

(7) عليك بضبط أجزاء تعديل المشابك (E) بحيث يمكن ضمان وضعية مريحة وأمنة للطفل (الصورة 7).

من الضروري القيام دائماً بتعديل عرض حزام خصر الطفل باستعمال الإشرطة المخصصة لهذا (F) بحيث لا تكون الحاملة عريضة جداً ولا ضيقة جداً وإنما يجب أن تكون مناسبة لجسم الطفل (يرجى الرجوع للنقطة 16).

تنبيه : التحقق دائماً من وجود فراغ كافٍ حول وجه الطفل يسمح له بالتنفس بشكل جيد .

(8) اسندي الحاملة من الأسفل وقومي بتعديل طول شرائط الاكتاف الواحدة بعد الأخرى حتى يصبح الطفل قريباً وفي وضعية مرتفعة بالقرب من صدرك مما يضمن الراحة التامة لك ولطفلك والأمان للطفل (الصورة 8).

مواجهة – الطريق

عندما يكون الطفل غير قادر على حفظ رأسه مرفوع و أكتافه قائمة و يعني ذلك لغاية الشهر الرابع من العمر فإنه من الواجب نقله بتوجيهه نحو من يقوم بحمله (طريقة " مواجهة – الأم ") .

(9) إدخال الطفل بداخل الحاملة البطنية بتوجيهه نحو الطريق (صورة 9).

تنبيه : مسك الطفل جيداً عند إجراء هذه العملية والتأكد من وضع الأقدام بالشكل السليم على الجلسة .

(10) اطوي الحزام العريض البطن على 180 درجة وذلك بقلبه نحو الأسفل (الصورة 10A).

(11) اربطي الحزام العريض البطن بالحزام الاكتاف في حاملة الطفل. وذلك باستعمال المشابك الموجودة في نهايات الشريط العريض نفسه (الصورة 11). يجب الانتباه إلى طريقة التثبيت.

حيث يجب أن يمر المشبك من الأعلى نحو الأسفل من خلال الممرات. استعمال الممر الأكثر تناسباً من حجم جسم الطفل. تأكد من صحة تثبيت المشابك.

(12) عليك بضبط أجزاء تعديل المشابك (E) بحيث يمكن ضمان وضعية مريحة وأمنة للطفل (الصورة 12A). من الضروري القيام دائماً بتعديل عرض حزام خصر الطفل باستعمال الإشرطة المخصصة لهذا (F) بحيث لا تكون الحاملة عريضة جداً ولا ضيقة جداً وإنما يجب أن تكون مناسبة لجسم الطفل (يرجى الرجوع للنقطة 16). قومي بتعديل أطوال الأجزاء الجانبية لتعديل العرض وذلك لمنح

الراحة لك وللطفل (الصورة 12B).

تنبيه: التحقق دائماً من وجود فراغ كافٍ حول وجه الطفل يسمح له بالتنفس بشكل جيد .

(13) اسندي الحاملة من الأسفل وقومي بتعديل طول شرائط الاكتاف الواحدة بعد الأخرى. وذلك بسحب المشابك. حتى يصبح الطفل قريباً وفي وضعية مرتفعة بالقرب من صدرك مما يضمن الراحة التامة لك ولطفلك والأمان للطفل (الصورة 13).

كيفية إزالة الطفل من الحاملة البطنية

ننصح بالجلوس عند إجراء عمليات إزالة الطفل من الحاملة البطنية.

(14) مسك الطفل جيداً القيام بفك الإبرامات المهيأة على الشريط العريض البطن من الجهتين (صورة 14).

(15) إزالة الطفل من الحاملة البطنية.

تعديل اتساع حزام الخصر:

(16) إن حاملة الطفل مزودة بقطعتين عمليتين لتعديل عرضها. بحيث يمكن السيطرة بشكل ذاتي على قياسات الجزء المركزي للحاملة كي تتناسب بأفضل شكل مع مراحل نمو الطفل. يمكن تعديل العرض بسحب الإشرطة كما هو واضح في الصورة 16.

أجزاء أخرى غير مودة من المصنع .

- عندما يكون الطفل غير قادر على حفظ رأسه مرفوع و أكتافه قائمة و يعني ذلك لغاية الشهر الرابع من العمر فإنه من الواجب نقله بتوجيهه نحو من يقوم بحمله (طريقة " مواجهة - الأم ") .
- يجب الجلوس عند إجراء عمليات إدخال الطفل بداخل " الحماله البطنية " أو عند إزالة الطفل منها .
- يجب قبل الإستعمال التحقق من وضع الأحزمة ومن تعديلها بالشكل السليم ومن ثبات الإبزيمات .
- يجب بعد الإنتهاء من إجلال الطفل بداخل الحماله البطنية التأكد بعناية من سلامة تعديل النبايط المثبتة لطول حزام الخصر وحزام الرجلين وفي حالة تطلب ذلك القيام بتعديلها بشكل جيد .
- يجب التحقق دائماً من وجود مساحة كافية حول وجه الطفل تمكنه من التنفس بشكل جيد .
- الانتباه : إن الأطفال يشعرون قبل الكبار بتغيرات الطقس .

نصائح الصيانة:

- هذا المنتج يتطلب إجراء صيانة دورية .
- لإجراء الغسيل يجب مراجعة بطاقة مكونات المنتج . يجب بعد كل عملية غسيل التحقق من حالة النسيج وسلك الخياطة .
- يجب إجراء عمليات الصيانة و التنظيف من قبل شخص بالغ سن الرشد .

النظافة :

- لإجراء الغسيل يجب مراجعة بطاقة مكونات المنتج . يجب بعد كل عملية غسيل التحقق من حالة النسيج وسلك الخياطة .

الصيانة :

- القيام دورياً بفحص الحماله البطنية و التأكد من عدم تفكك الخياطة أو تضرر أو نقص الأجزاء في هذه الحالة يجب الامتناع عن استعمال المنتج .

غسيل يدي بالماء البارد



لا تستعمل مادة مبيضة



لا تستعمل التجفيف الآلي



لا تكوي



لا تغسل بالغسيل الجاف



كيفية لباس الحماله البطنية :

تنبيه: يجب دائماً لباس الحماله البطنية قبل إدخال الطفل بداخلها .

(1) لباس الحماله البطنية بتمرير الرأس من بين حزامين

الاكتاف (صورة 1)

هام: يجب قبل الاستعمال قراءة كتيب التعليمات المائل لتفادي مخاطر الاستخدام وحفظه لمراجعته عند الضرورة بالمستقبل .

الانتباه: القيام قبل الاستعمال بإزالة الأكياس البلاستيكية وجميع الأجزاء المحتوية بالعبوة وعلي كل حال القيام بإبعادها عن متناول الأطفال .

الأجزاء

- A- حماله طفل
- B- مسند للرأس
- C- فتحة لتمرير الذراعين (عند حمل الطفل ووجهه باتجاه اليمين)
- D- مشبك تعديل حزام خصر الأم
- E- مشبك تثبيت (الشريط العريض - حزام الكتف)
- F- شرائط تعديل حزام خصر الطفل
- G- مقعد
- H- احزمة اكتاف
- I- شريط عريض

تنبيهات هامة:

- هام: يجب قبل الاستعمال القيام بكل عناية بقراءة كتيب التعليمات لتفادي الإصابات الناجمة عن الاستعمال وحفظه لمراجعته عند الحاجة بالمستقبل . لتوفير الأمان لطفلكم ننصح باتباع هذه الإرشادات بكل حرص .
- تنبيه: يجب قبل الاستعمال القيام بإزالة ورمي جميع الأكياس البلاستيكية وجميع الأجزاء المكونة لتغليف المنتج أو علي الأقل إبعادها عن متناول الأطفال .

تحذيرات :

- نطاق الاستعمال : منذ الولادة من وزن 3.5 إلى 9 كغ .
- يجب استعمال الحماله البطنية فقط عند القيام على الرجلين أو عند المشي .
- الانتباه : بالإمكان فقدان التوازن بسبب حركتكم أو حركة طفلكم .
- الانتباه : أخذ الحرص عند الانثناء إلى الأمام و التأكد من قدرة الذراعين علي حمل الطفل بالشكل السليم .
- تنبيه : عدم استعمال الحماله البطنية خلال ممارسة النشاطات الرياضية .
- يجب عدم استعمال الحماله البطنية لحمل أكثر من طفل بالمره .
- يجب استعمال هذا المنتج فقط من قبل شخص بالغ سن الرشد .
- يجب عدم استعمال هذا المنتج لنقل الطفل على الظهر .
- يجب عدم استعمال هذا المنتج في حالة عطب أو تمزق أو نقص بعض أجزائه .
- يجب عدم تطبيق أي أجزاء تكميلية أو أي قطعة غيار أو

0m+
3,5 kg - 9 kg



EN 13209 - 2:2005

ARTSANA S.p.A. - Via Saldarini Catelli, 1 - 22070 Grandate (CO) - Italy
Tel. (+39) 031 382 111 - Fax (+39) 031 382 400 - www.chicco.com



wherever there's a baby